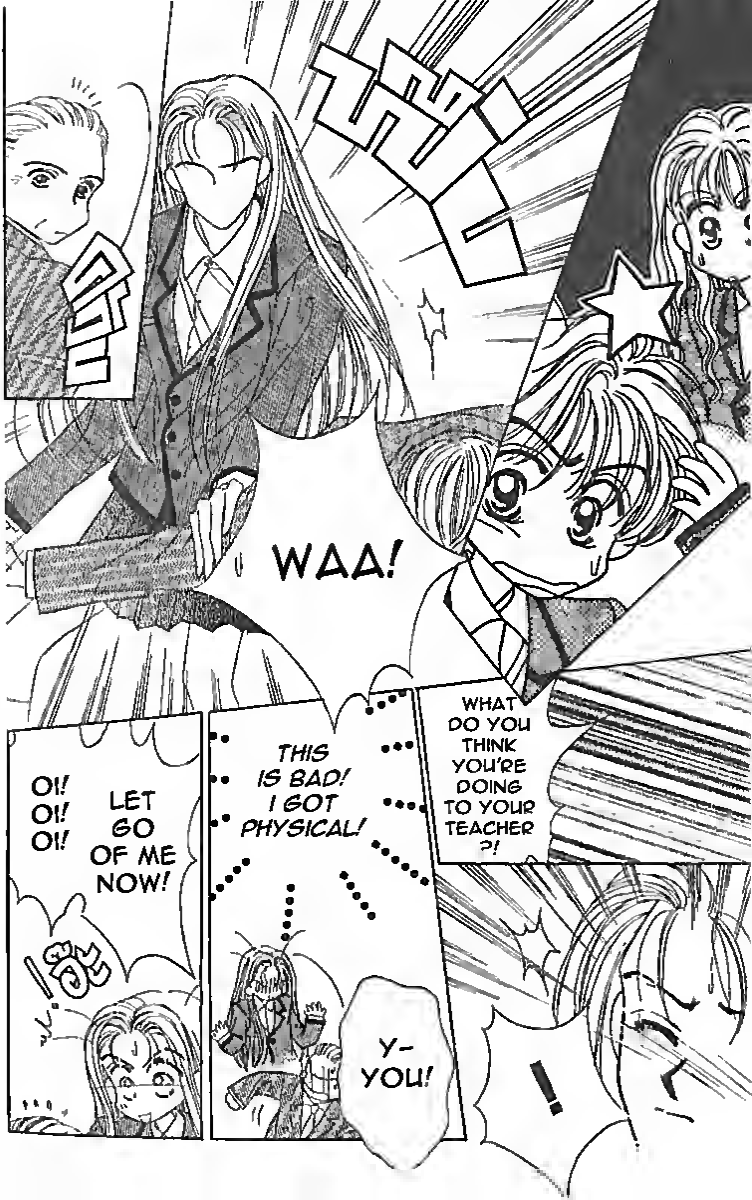
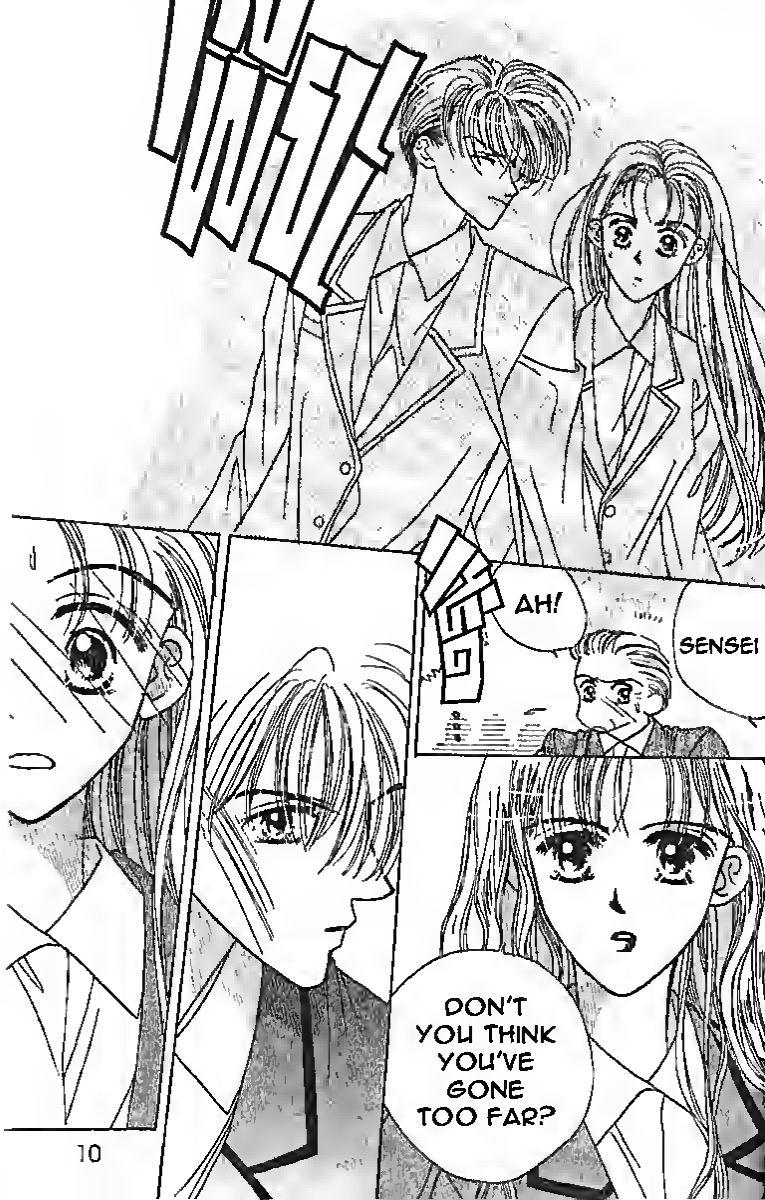
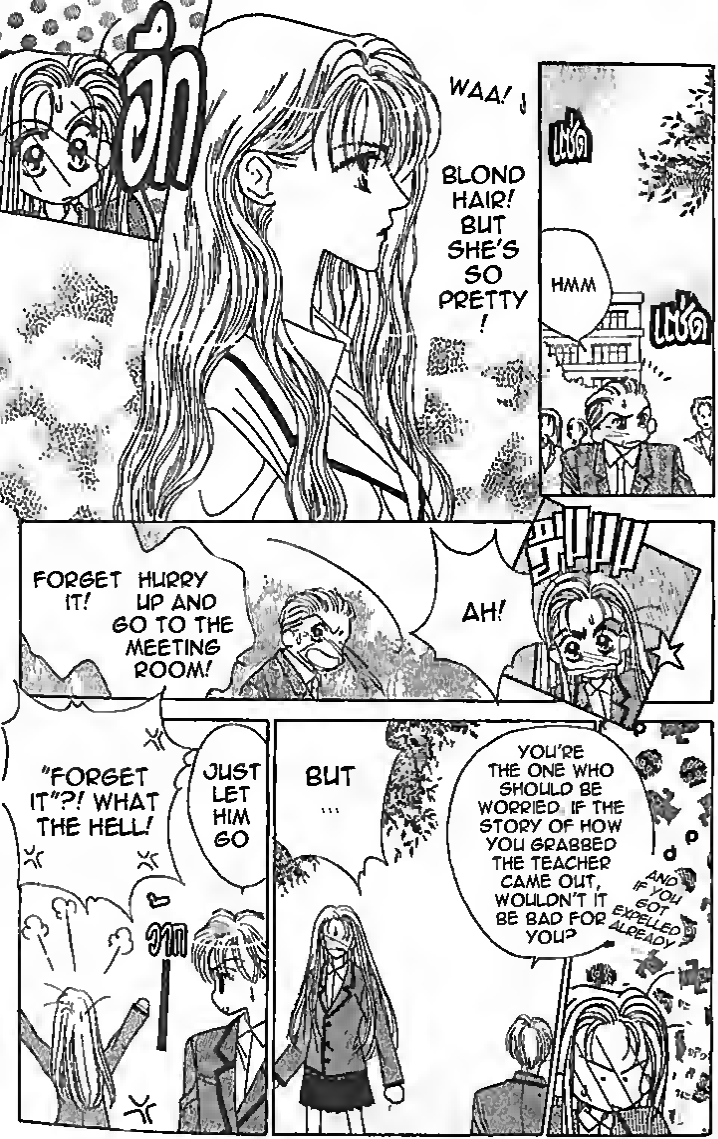
WHAT'S WITH THAT HAIR!
THE COLOUR IS NATURAL
OH! ORANGE HAIR!

SINCE WHEN DID JAPANESE PEOPLE HAVE THAT KIND OF HAIR?
BUT IT'S REALLY MY NATURAL COLOUR! I CAN'T HELP IT
THAT FEMALE STUDENT OVER THERE TOO!
WHAT'S WITH THAT BLOND HAIR?
THE COLOUR IS NATURAL
STOP BEING STUPID!
SENSEI ...
THEY ALREADY TOLD YOU THAT THESE ARE OUR NATURAL COLOURS, DIDN'T THEY?

YOU'RE ALSO A NEW STUDENT, AREN'T YOU?
YES
AND YOUR TEA-COLOURED HAIR?
IT'S THE NATURAL COLOUR
AH!
WITH THAT KIND OF HAIR DO YOU THINK YOU CAN STILL GO?!
OPENING CERE-MONY?
COME, ALL THREE OF YOU!
OKAY! FORGET IT! I WILL LISTEN TO THIS IN THE TEACHER'S LOUNGE
BUT DON'T WE HAVE TO GO TO THE OPENING CERE-MONY?

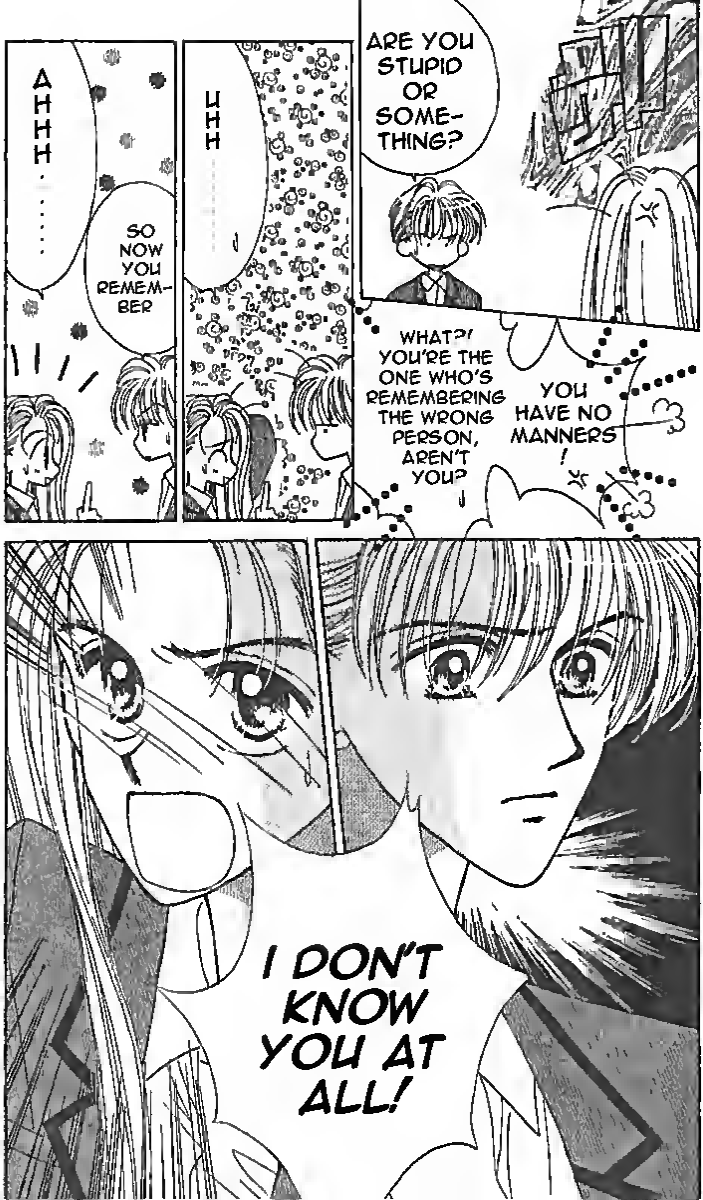

WAA!
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING TO YOUR TEACHER?!
THIS IS BAD! I GOT PHYSICAL!
O!! O!! O!!
LET GO OF ME NOW!
Y- YOU!


AH!
SENSEI
DON'T YOU THINK YOU'VE GONE TOO FAR?

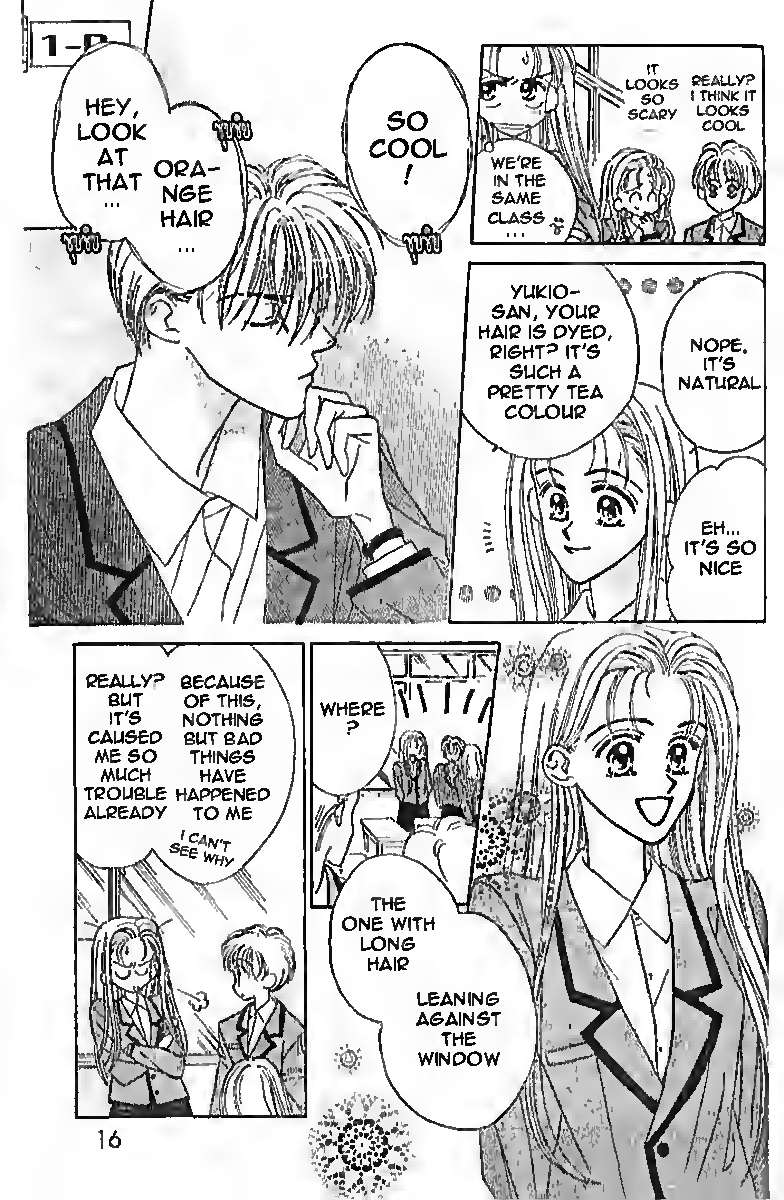

WAA!
BLOND HAIR! BUT SHE'S SO PRETTY!
HMM
AH!
FORGET IT! HURRY UP AND GO TO THE MEETING ROOM!
"FORGET IT"?! WHAT THE HELL!
JUST LET HIM GO
BUT ...
YOU'RE THE ONE WHO SHOULD BE WORRIED. IF THE STORY OF HOW YOU GRABBED THE TEACHER CAME OUT, WOULDN'T IT BE BAD FOR YOU?
AND IF YOU GOT EXPELLED ALREADY

AND MORE IMPOR-TANTLY ...
EH?
EH?
EH?
HUH?
ARE YOU ASO YUKIO-SAN?
WHAT ?!

YES
EH?
OH! SORRY, I JUST WASN'T PAYING ATTENTION
I DIDN'T WEAR MY GLASSES TODAY SO I DIDN'T RECOG-NIZE YOU
I SHOULD HAVE WORN CONTACT LENSES OR SOME-THING ...
EH?
EH?
AH.. UH...
HAVE WE MET BEFORE ?
W-
WHAT ARE YOU SAYING ?
FU-
FUWA ?!
I'M FUWA ASUKI!

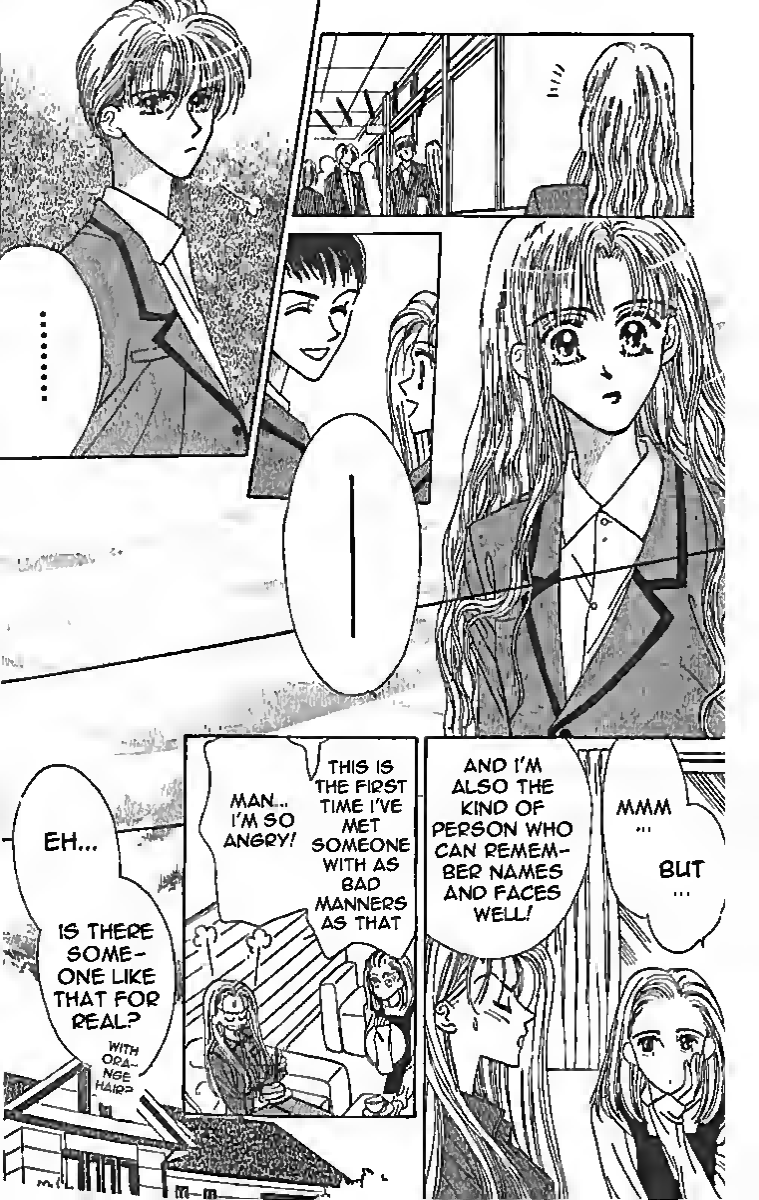

ARE YOU STUPID OR SOME-THING?
WHAT?! YOU'RE THE ONE WHO'S REMEMBERING THE WRONG PERSON, AREN'T YOU?
YOU HAVE NO MANNERS!
UHH
AHHH.....
SO NOW YOU REMEM-BER
I DON'T KNOW YOU AT ALL!

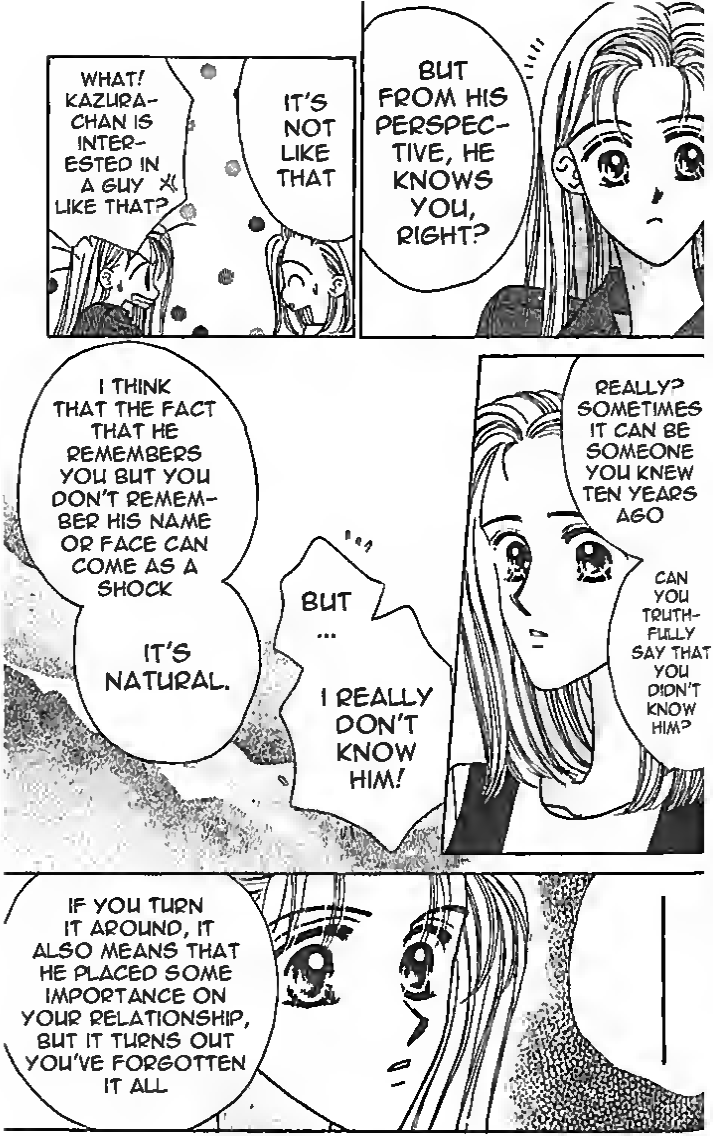
HOW DID YOU KNOW MY NAME ?!
WAIT ...
YOU BETTER HURRY. THE OPENING CEREMONY WILL START SOON
OH... REALLY
AH!
WHAT IS WITH THIS GUY ...?!
... THINK OF IT YOUR-SELF


1-B
HEY, LOOK AT THAT ... ORA-NGE HAIR ...
SO COOL!
WE'RE IN THE SAME CLASS ...
IT LOOKS SO SCARY
REALLY? I THINK IT LOOKS COOL
YUKIO-SAN, YOUR HAIR IS DYED, RIGHT? IT'S SUCH A PRETTY TEA COLOUR
NOPE. IT'S NATURAL
EH... IT'S SO NICE
REALLY? BUT IT'S CAUSED ME SO MUCH TROUBLE ALREADY
BECAUSE OF THIS, NOTHING BUT BAD THINGS HAVE HAPPENED TO ME
I CAN'T SEE WHY
WHERE?
THE ONE WITH LONG HAIR
LEANING AGAINST THE WINDOW

OH, SUCH HIGH CLASS!
RIGHT
YOU GUYS AREN'T ALLOWED TO INTERFERE, I HAVE HER IN MY SIGHTS
WHAT THE HELL?
ASO-SAN !!
ARE YOU GOING ANYWHERE RIGHT NOW?
EH?
N-NICE TO MEET YOU
IF IT'S NOT A BOTHER, WOULD YOU LIKE TO GO OUT WITH EVERYONE AFTERWARDS?
AH! I'M MIDORIKAWA, IT'S NICE TO MEET YOU!
CAN YOU COME?
UMM, WOULD IT BE A GOOD IDEA?
OF COURSE

I TOLD YOU ALREADY THAT I DON'T KNOW YOU
DO YOU REMEMBER YET?
MORE IMPORTANTLY, WITH THAT KIND OF HAIR EVEN IF I WANTED TO FORGET YOU, I COULDN'T
YOU'RE THE ONE WHO HAS REMEMBERED INCORRECTLY
YOU ... REALLY THINK THIS COLOUR IS NATURAL?
WELL YEAH ... OF COURSE!
WHAT JAPANESE PERSON HAS NATURAL HAIR LIKE THIS?
A FRIEND?
HAHA, THERE'S NO WAY
NO TRANSLATION


.....
MMM ...
BUT ...
AND I'M ALSO THE KIND OF PERSON WHO CAN REMEMBER NAMES AND FACES WELL!
THIS IS THE FIRST TIME I'VE MET SOMEONE WITH AS BAD MANNERS AS THAT
MAN... I'M SO ANGRY!
EH...
IS THERE SOMEONE LIKE THAT FOR REAL?
WITH ORANGE HAIR?


WHAT! KAZURA-CHAN IS INTER-ESTED IN A GUY LIKE THAT?
IT'S NOT LIKE THAT
BUT FROM HIS PERSPEC-TIVE, HE KNOWS YOU, RIGHT?
I THINK THAT THE FACT THAT HE REMEMBERS YOU BUT YOU DON'T REMEM-BER HIS NAME OR FACE CAN COME AS A SHOCK
IT'S NATURAL.
BUT ...
I REALLY DON'T KNOW HIM!
REALLY? SOMETIMES IT CAN BE SOMEONE YOU KNEW TEN YEARS AGO
CAN YOU TRUTH-FULLY SAY THAT YOU DIDN'T KNOW HIM?
IF YOU TURN IT AROUND, IT ALSO MEANS THAT HE PLACED SOME IMPORTANCE ON YOUR RELATIONSHIP, BUT IT TURNS OUT YOU'VE FORGOTTEN IT ALL

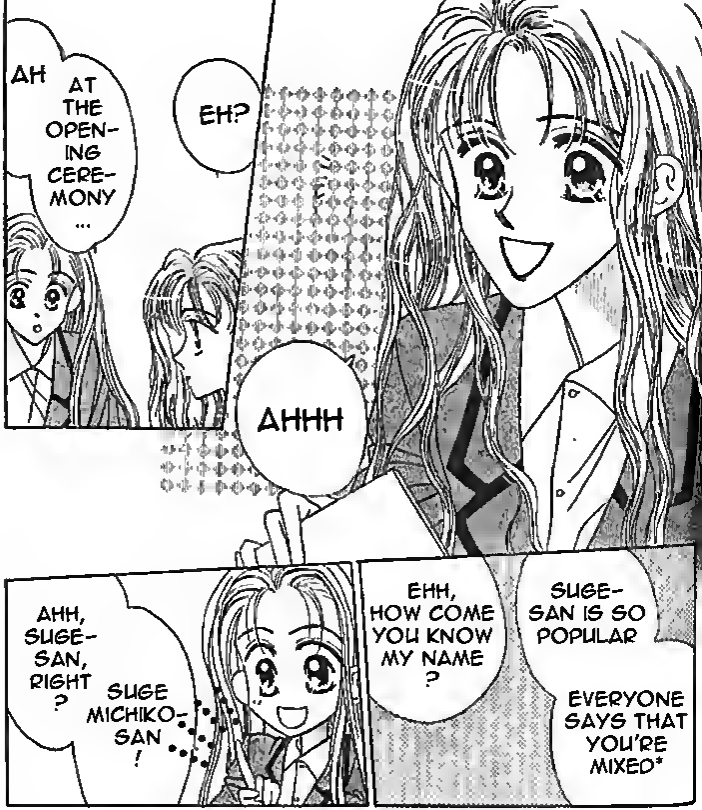
I FEEL SORRY FOR HIM
BUT ...
AH... DON'T WORRY ABOUT IT
GO GIVE THIS TO OUR NEW NEIGH-BOURS FOR ME
OH, THE NEW NEIGH-BOURS HAVE MOVED IN ALREADY?
HE ALREADY CAME AND GREETED US BEFORE YOU GOT BACK
GO GIVE THIS TO HIM AS A THANK YOU.
WHAT KAZURA-CHAN SAID DOES MAKE SENSE
MAYBE I WAS TOO HARSH ...
IT'S YOUR NEIGH-BOUR, ASO
OH, OKAY
HOLD ON, I'LL OPEN THE DOOR
HMM... MAYBE I SHOULD APOLOGIZE ...

PLEASE COME IN
!!!
I'M GOING!
HERE, IT'S FROM MY SISTER!
TAKE IT.
AH
I SAW THE NAME ASO AND THOUGHT IT MIGHT BE THE SAME...
BUT WHAT ARE YOU DOING HERE?
K-KAZUSA-CHAN...
I SHOULD BE THE ONE ASKING YOU THAT!
W-WHAT ARE YOU DOING HERE?!

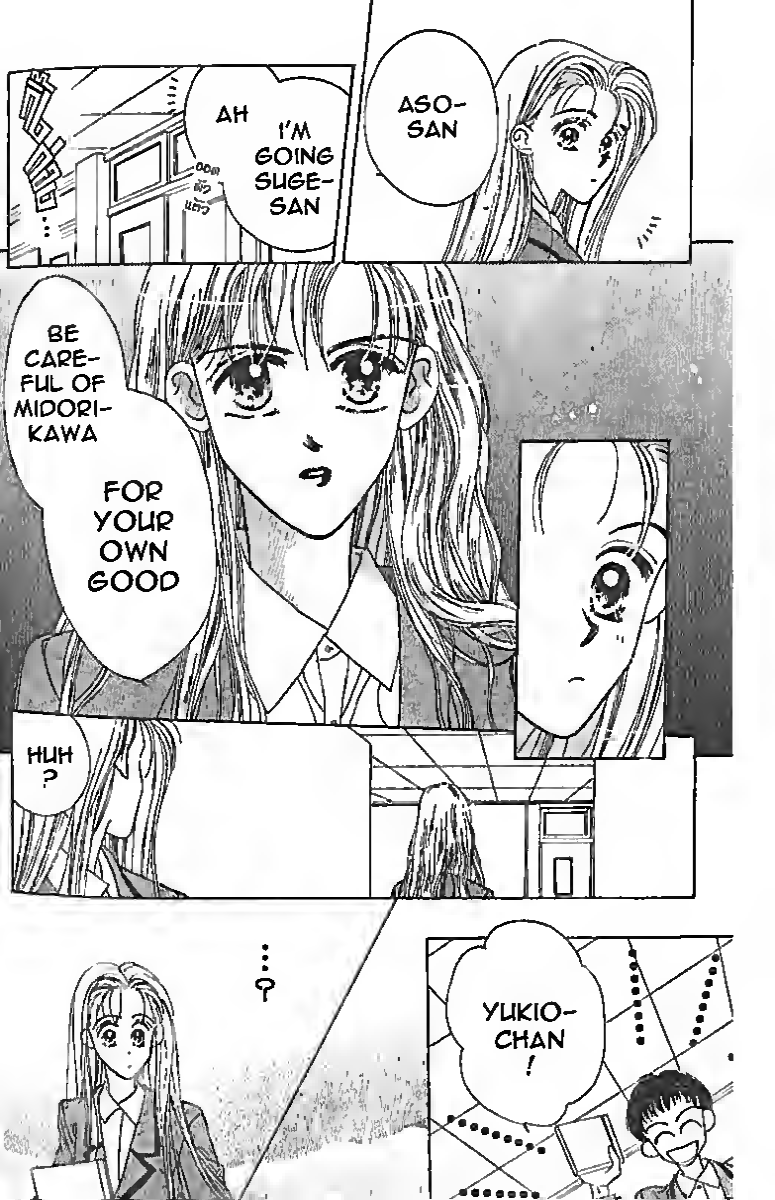
I'M SORRY
I'M SORRY I DON'T REALLY KNOW YOU
AS IN, I DON'T RECALL YOU AT ALL
I...
WHERE HAVE I SEEN YOU BEFORE? AND WHEN?
NOT TELL-ING
WHY?
I TOLD YOU BEF-ORE
THINK OF IT YOUR-SELF
IF YOU CAN DO IT, THEN I WILL FORGIVE YOU

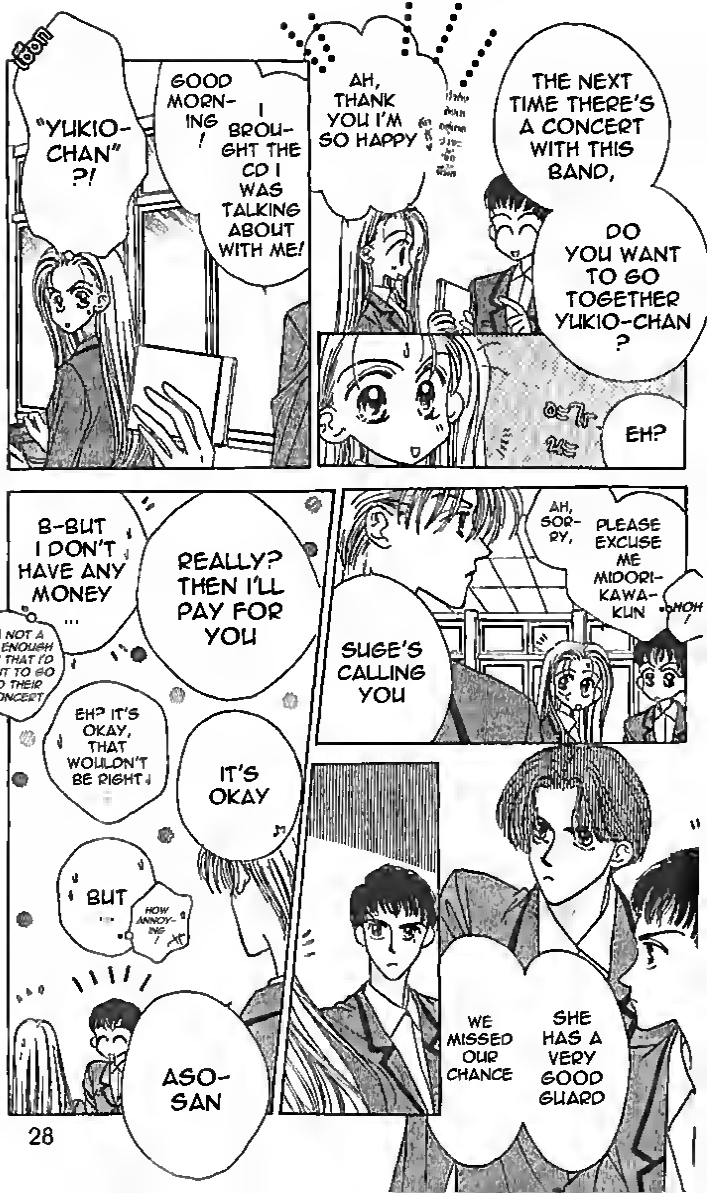
AH.....
ASUKI
I SAW FROM THE BAL-CONY
YOU WERE WATCH-ING ...
I ALREADY WENT THROUGH THE TROUBLE OF SAYING SORRY!
WHAT! WHAT ARE YOU SAYING?
THAT GIRL IS "ASO YUKIO"
RIGHT?

PRETTY IMPRES-SIVE
IT'S UNDER-STAND-ABLE THE LENGTHS YOU'D GO FOR THIS
WAH
AH
I'M SORRY!
IT'S OKAY
AH

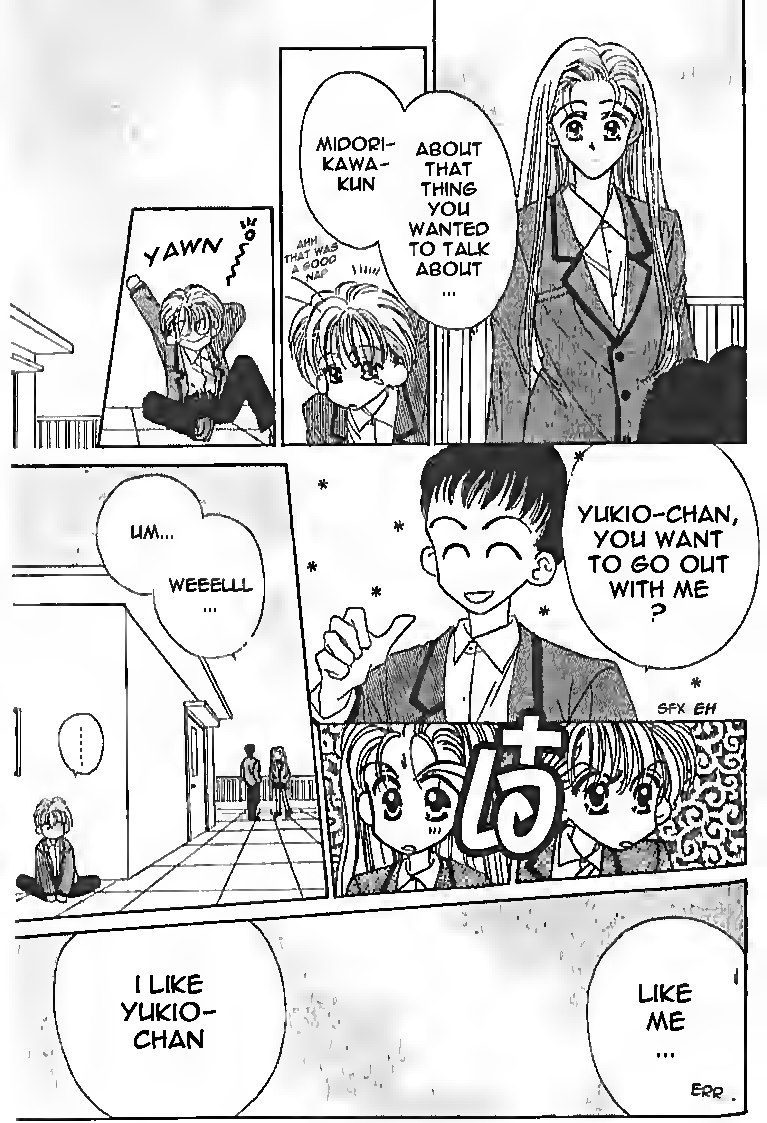

AH
AT THE OPENING CEREMONY ...
EH?
AHHH
AHH, SUGE-SAN, RIGHT?
SUGE MICHIKO-SAN!
EHH, HOW COME YOU KNOW MY NAME?
SUGE-SAN IS SO POPULAR
EVERYONE SAYS THAT YOU'RE MIXED*
YOU'RE ALSO POPULAR, ASO YUKIO-SAN
FROM THE OPENING CEREMONY
YOU LEARNED PROTECTIVE MARTIAL ARTS?
MMM, I LEARNED A LITTLE BIT OF AIKIDO
AND SO, MY HANDS MOVE FIRST

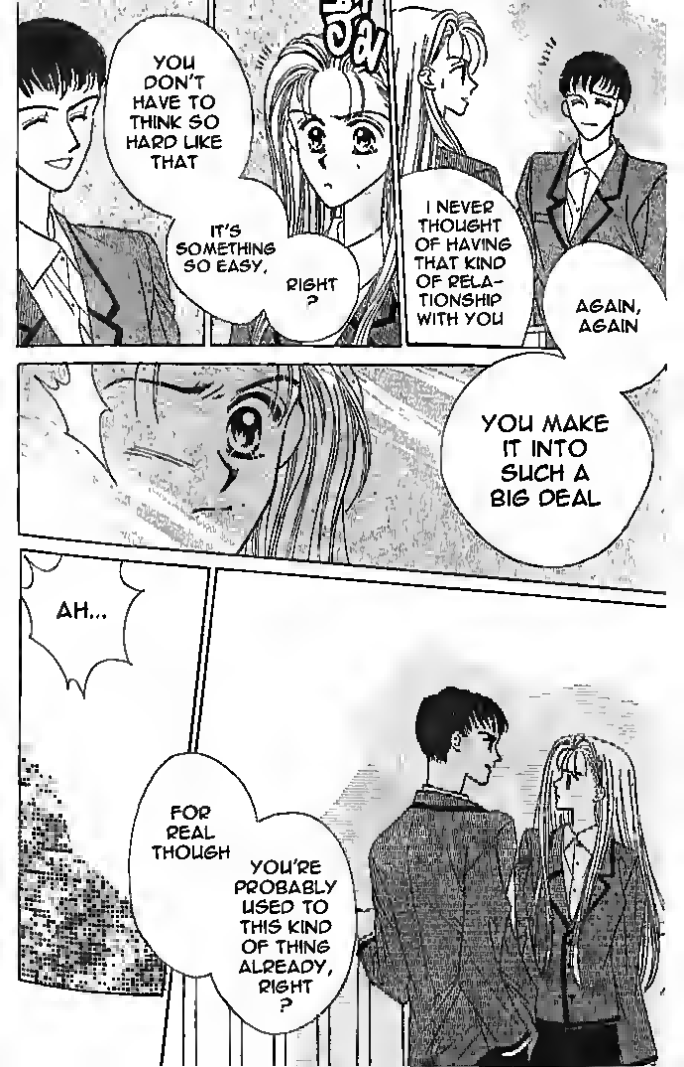
*HALF JAPANESE AND HALF SOMETHING ELSE


ASO-SAN
AH I'M GOING SUGE-SAN
BE CARE-FUL OF MIDORI-KAWA
FOR YOUR OWN GOOD
HUH ?
...?
YUKIO-CHAN !

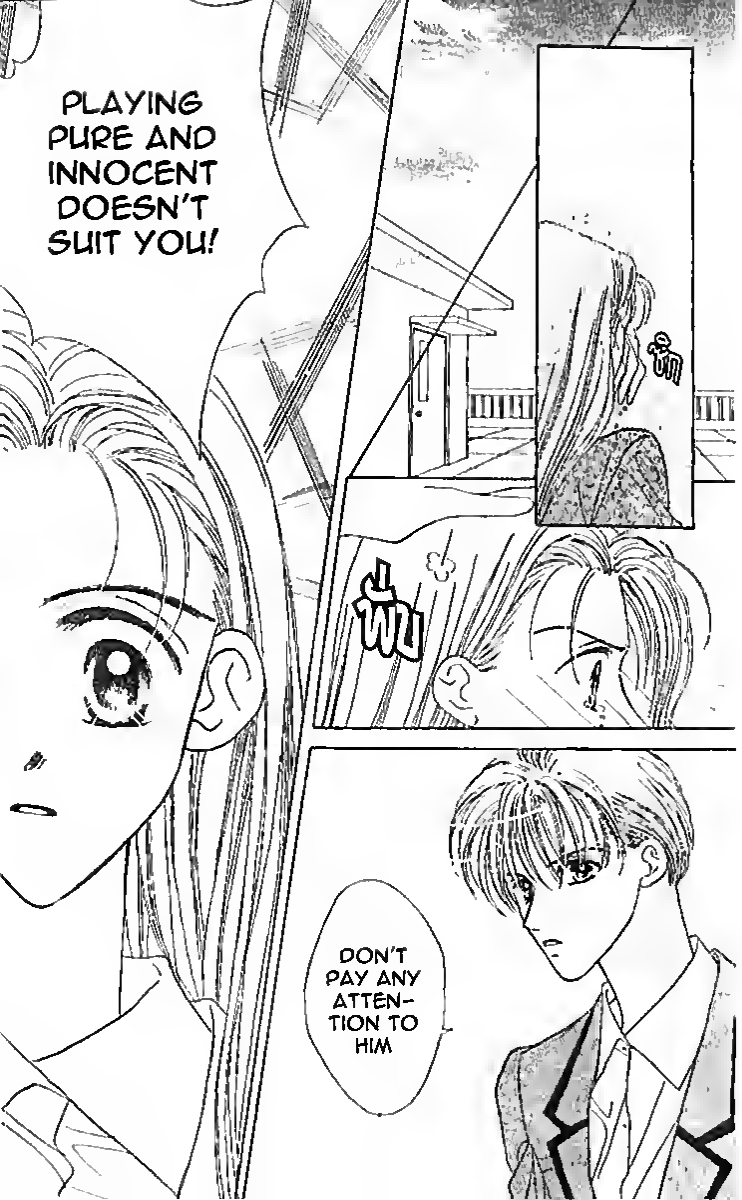

boom
"YUKIO-CHAN"?!
GOOD MORNING! I BROUGHT THE CD I WAS TALKING ABOUT WITH ME!
AH, THANK YOU I'M SO HAPPY
THE NEXT TIME THERE'S A CONCERT WITH THIS BAND,
DO YOU WANT TO GO TOGETHER YUKIO-CHAN?
EH?
B-BUT I DON'T HAVE ANY MONEY ...
REALLY? THEN I'LL PAY FOR YOU
I'M NOT A BIG ENOUGH FAN THAT I'D WANT TO GO TO THEIR CONCERT
EH? IT'S OKAY, THAT WOULDN'T BE RIGHT
IT'S OKAY
BUT ...
HOW ANNOYING!
ASO-SAN
AH, SORRY,
PLEASE EXCUSE ME MIDORIKAWA-KUN
SHOH
SUGE'S CALLING YOU
WE MISSED OUR CHANCE
SHE HAS A VERY GOOD GUARD

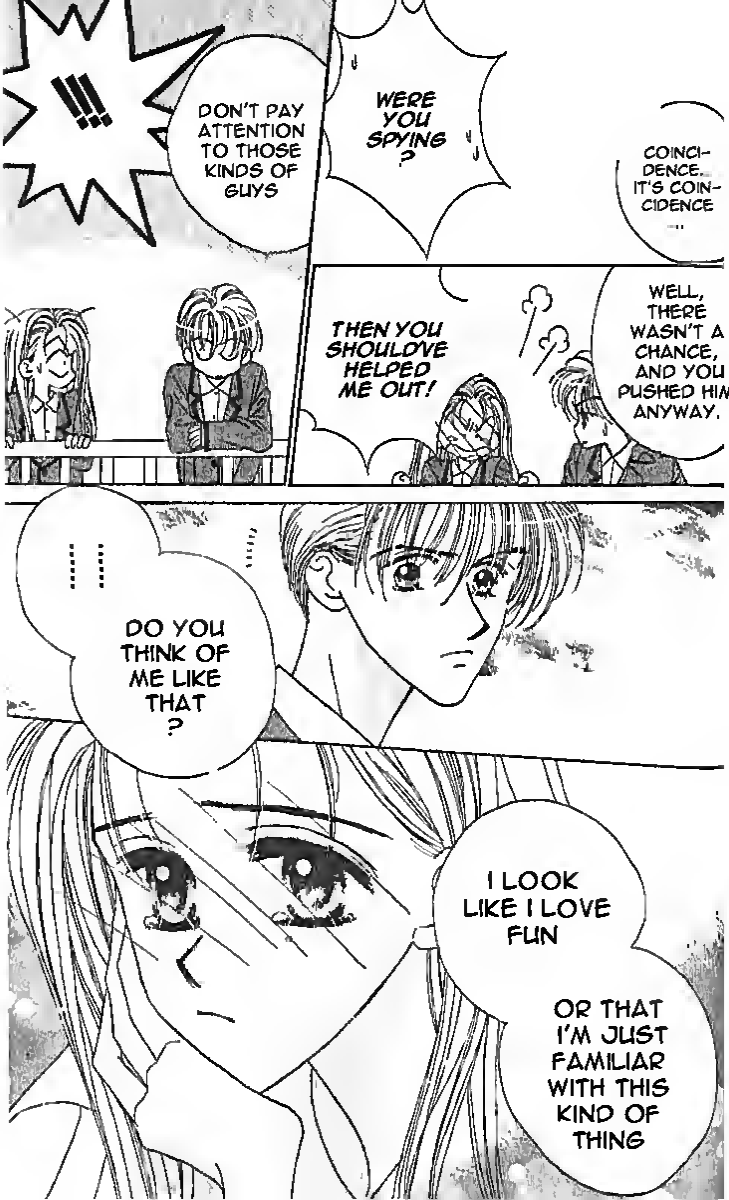
SHE SPARKS MY INTER-EST ...
THAT KIND OF GIRL ...
I MUST USE SUDDEN STRENGTH TO GET THE RIGHT RESULTS
EH? WHERE'S SUGE-SAN ?
I LIED
W-
WHY DO YOU HAVE TO LIE LIKE THIS?!
YOU ARE SO EVIL !!
THE ONE WHO TRUSTS THIS SORT OF THING IS STUPID
WHA
...


YAWN
AHH THAT WAS A GOOD NAP
MIDORI-KAWA-KUN
ABOUT THAT THING YOU WANTED TO TALK ABOUT ...
YUKIO-CHAN, YOU WANT TO GO OUT WITH ME ?
SFX EH
UM...
WEEELLL ...
I LIKE YUKIO-CHAN
LIKE ME ...
ERR .

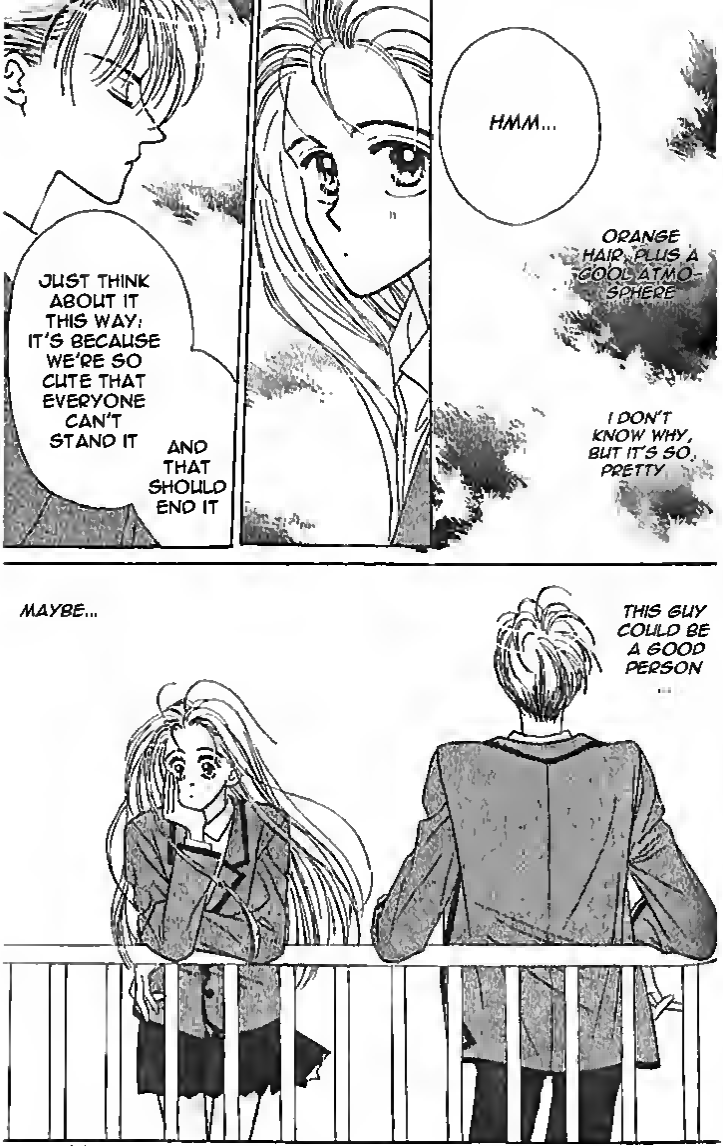

YOU DON'T HAVE TO THINK SO HARD LIKE THAT
IT'S SOMETHING SO EASY, RIGHT ?
I NEVER THOUGHT OF HAVING THAT KIND OF RELATIONSHIP WITH YOU
AGAIN, AGAIN
YOU MAKE IT INTO SUCH A BIG DEAL
AH...
FOR REAL THOUGH
YOU'RE PROBABLY USED TO THIS KIND OF THING ALREADY, RIGHT ?

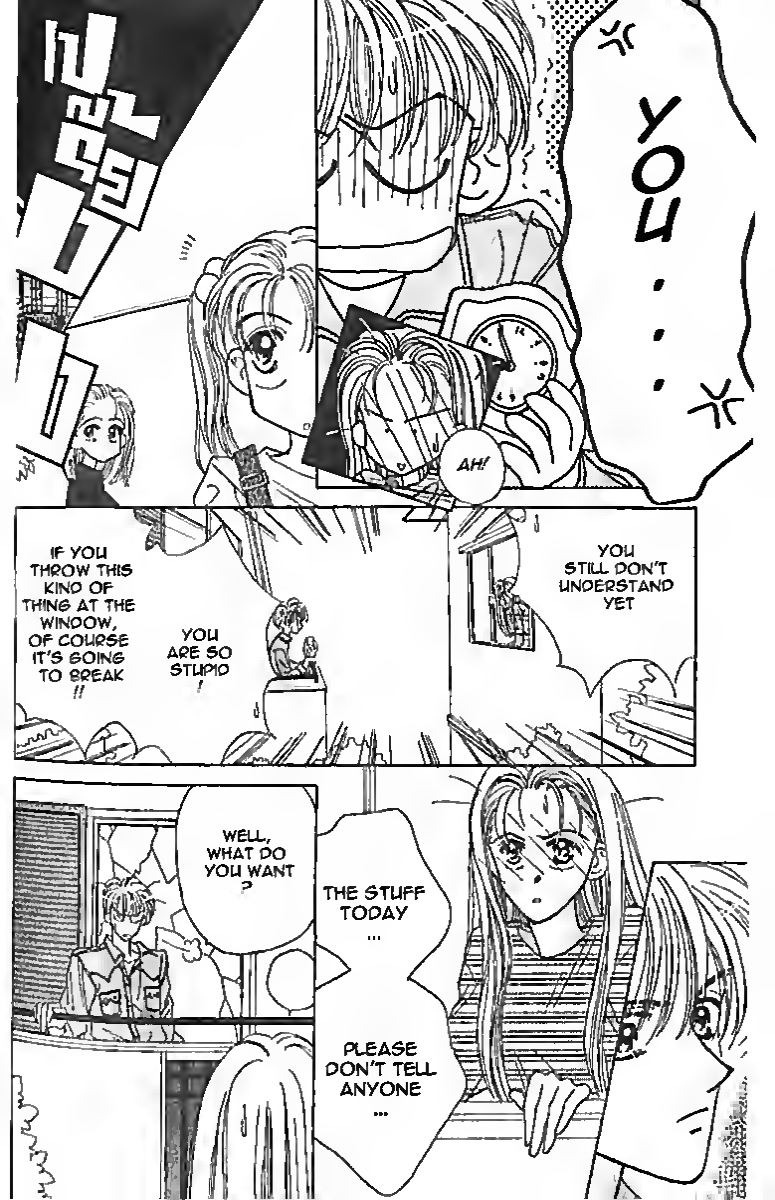
WHAT ARE YOU DOING ...
ST-
STOP IT!!
WH-
WHAT IS THIS ?
ARE YOU TRYING TO TEASE ME?
แย่
HE'S SO WEAK
OH!
I MIGHT HAVE USED TOO MUCH STRENGTH


PLAYING PURE AND INNOCENT DOESN'T SUIT YOU!
DON'T PAY ANY ATTEN-TION TO HIM

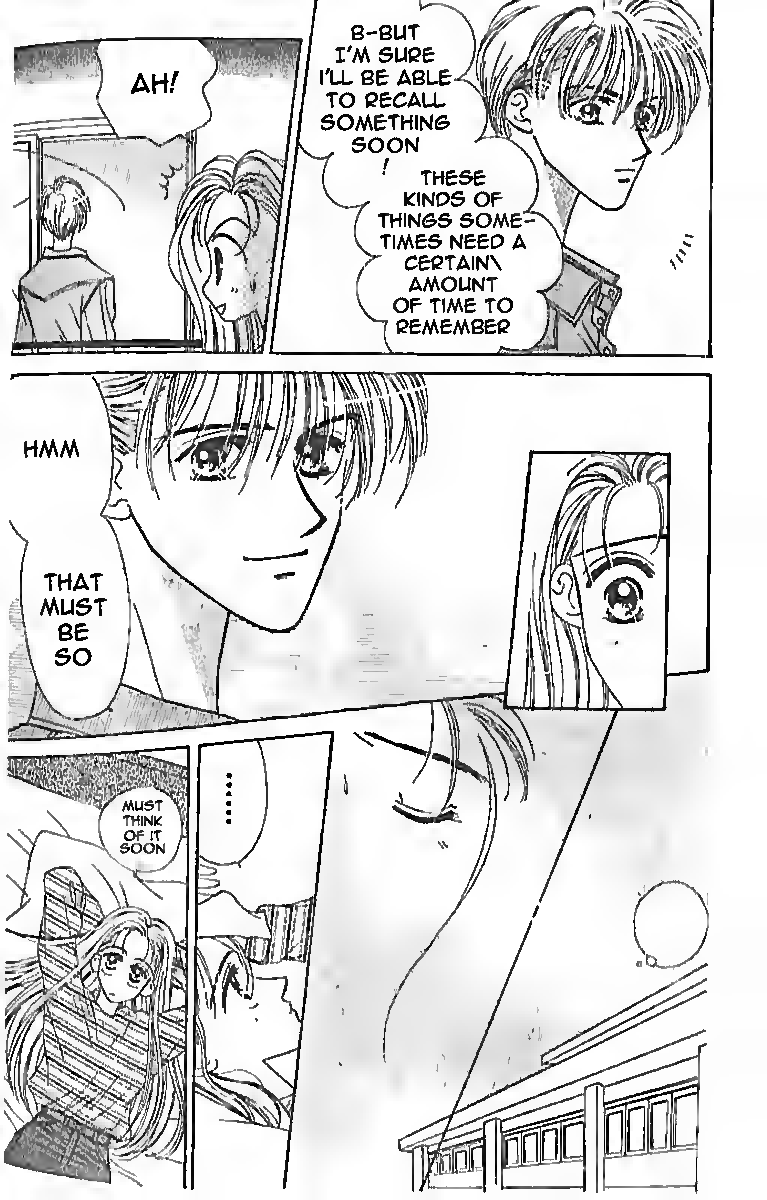

!!!
DON'T PAY ATTENTION TO THOSE KINDS OF GUYS
WERE YOU SPYING ?
COINCI-DENCE. IT'S COIN-CIDENCE ...
THEN YOU SHOULDVE HELPED ME OUT!
WELL, THERE WASN'T A CHANCE, AND YOU PUSHED HIM ANYWAY.
DO YOU THINK OF ME LIKE THAT ?
I LOOK LIKE I LOVE FUN
OR THAT I'M JUST FAMILIAR WITH THIS KIND OF THING

*NOTE: FREE TALK OMITTED
TEA-COLOURED HAIR CAN BE BAD, I GUESS
WHEN I WAS IN PRIMARY SCHOOL, A BOY I LIKED TEASED BECAUSE OF MY HAIR
AND WHEN I ENTERED HIGH SCHOOL, I WAS CALLED GANGSTER BY ALL THE SEMPAI
BECAUSE OF IT, PEOPLE ALWAYS THINK THINGS ABOUT ME IT'S ALWAYS BEEN LIKE THIS BEFORE, WITH ADULTS, TEENAGERS LIKE US, BOTH MEN AND WOMEN
AND THERE WERE ENVIOUS PEOPLE WHO SAID I HAD PRETTY HAIR
BUT THERE ARE MORE DEPRESSING THINGS ...
DON'T PAY ATTENTION TO THE WORDS OF PEOPLE WHO ONLY LOOK AT THE OUTSIDE


HMM...
ORANGE HAIR, PLUS A COOL ATMOSPHERE
I DON'T KNOW WHY, BUT IT'S SO... PRETTY
JUST THINK ABOUT IT THIS WAY: IT'S BECAUSE WE'RE SO CUTE THAT EVERYONE CAN'T STAND IT
AND THAT SHOULD END IT
MAYBE...
THIS GUY COULD BE A GOOD PERSON


YOU...
AH!
YOU STILL DON'T UNDERSTAND YET
YOU ARE SO STUPID!
IF YOU THROW THIS KIND OF THING AT THE WINDOW, OF COURSE IT'S GOING TO BREAK!!
WELL, WHAT DO YOU WANT?
THE STUFF TODAY...
PLEASE DON'T TELL ANYONE...

EH...
I'M KIDDING
YOU DON'T HAVE TO WORRY, I WON'T SAY ANYTHING
HEY
BYE
THAT'S ALL I WANTED TO SAY
HAVE YOU REMEMBERED ANYTHING YET?
N-
NOT YET
REALLY


AH!
B-BUT I'M SURE I'LL BE ABLE TO RECALL SOMETHING SOON!
THESE KINDS OF THINGS SOMETIMES NEED A CERTAIN AMOUNT OF TIME TO REMEMBER
HMM
THAT MUST BE SO
MUST THINK OF IT SOON

GOOD MORN-ING !
ASO-SAN ...
WOW, YOU JUST ENTERED THE SCHOOL TOO!
SO FITT-ING !
YES-TERDAY I HEARD YOU KISSED MIDORI-KAWA ON THE ROOF!
WHY ?
IT'S NOT TRUE !

I HATE YOU !!

Ue Wo Muite Aruko

Scanner/Translator: Rot

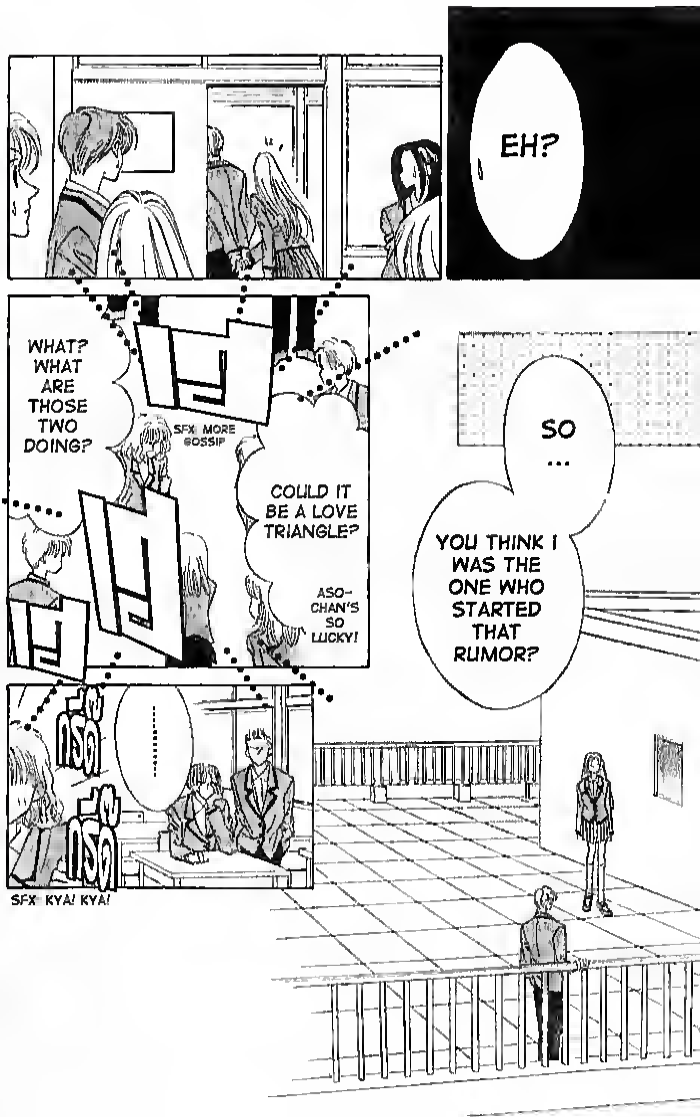
Proofreader: Fonda

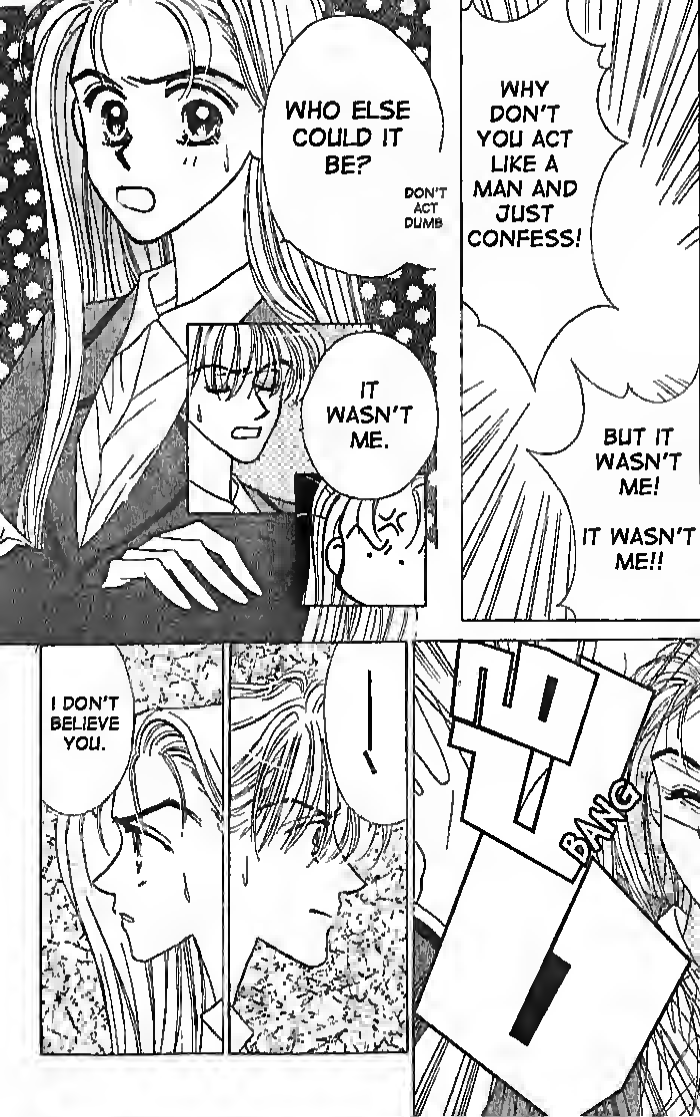
Editor: Kaits

AH...

SFX: AUGH!
THERE'S AN OLD LEGEND THAT SAYS WOMEN WITH BLOOD TYPE 'B' ARE OFTEN HEART-BROKEN
HEY! WATCH WHAT YOU SAY!
SAYING IT LIKE THAT MAKES YOU SEEM SCARY
DON'T YOU DARE DO ANYTHING TO THE HONOR OF BLOOD-TYPE 'B' WOMEN!
TYPE AB

WHAT ARE YOU DOING ALL OF A SUDDEN?
YOU KNOW WHAT YOU DID!
HAH! ?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
SFX GOSSIPY CROWD NOISES
ZAWA
ZAWA
.....
JUST COME WITH ME!
SURPRISE
SCARY
COME WITH ME.
GRAB
AH!
LET ME GO!

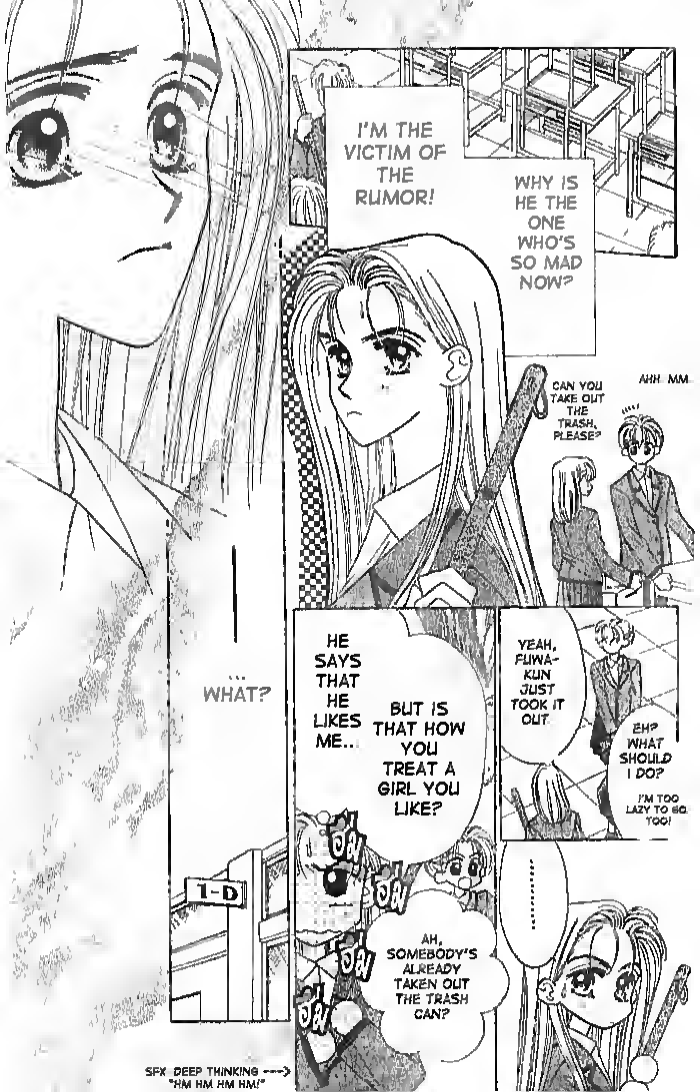

EH?
WHAT? WHAT ARE THOSE TWO DOING?
SFX: MORE GOSSIP
COULD IT BE A LOVE TRIANGLE?
ASO-CHAN'S SO LUCKY!
SO ...
YOU THINK I WAS THE ONE WHO STARTED THAT RUMOR?
SFX: KYA! KYA!


WHO ELSE COULD IT BE?
DON'T ACT DUMB
IT WASN'T ME.
WHY DON'T YOU ACT LIKE A MAN AND JUST CONFESS!
BUT IT WASN'T ME!
IT WASN'T ME!!
I DON'T BELIEVE YOU.
!
BANG

WHY WOULD I START SOME STUPID RUMOR LIKE THAT ABOUT SOMEONE I LIKE?
EH?
SFX SUDDEN REALIZATION
AH!
ERR. .
GULP!
...
SOMEONE YOU LIKE?
I THOUGHT YOU LIKED THAT MIDORI KAWA...
I DO NOT!!
ARE YOU MAKING FUN OF ME?

EH?
IT SHOULDN'T BE LIKE THIS...
EH!?
IT'S YOU!
YOU!
... HEY ...
WHY ARE YOU LOOKING AT ME LIKE THAT?
WELL, YOU ARE OBVIOUSLY LYING...
AND THAT STORY ABOUT HAVING MET ME BEFORE...
THIS IS JUST YOUR USUAL WAY OF PICKING UP WOMEN, ISN'T IT?

EH?
WHY DOES HE.
LOOK SO SCARY NOW?
HMM...
IF YOU WANT TO THINK THAT WAY, THEN GO AHEAD.


I'M THE VICTIM OF THE RUMOR!
WHY IS HE THE ONE WHO'S SO MAD NOW?
CAN YOU TAKE OUT THE TRASH, PLEASE?
AHH MM
...
WHAT?
HE SAYS THAT HE LIKES ME..
BUT IS THAT HOW YOU TREAT A GIRL YOU LIKE?
YEAH, FUWA-KUN JUST TOOK IT OUT
EH? WHAT SHOULD I DO?
I'M TOO LAZY TO GO, TOO!
1-D
OH
OH
OH
OH
AH, SOMEBODY'S ALREADY TAKEN OUT THE TRASH CAN?
.....
SFX: DEEP THINKING ---> "HM HM HM HM"

TOSS
HERE'S SOME TRASH YOU MISSED.
DUST
DUST
ERR ABOUT THIS MORNING
KYA!
WATCH OUT!!
EH?

SFX: GLASS BREAKING
!?
THE WINDOWS AROUND HERE ARE OLD...
MAYBE IT JUST GOT BUMPED INTO AND FELL OFF
A WINDOW?
HOW DID IT FALL?
.....
FUWA-KUN!
ASO-CHAN!

AN DUE TO THE INCOMPETENCE OF OUR TRANSLATOR, THE FREE TALK SHALT NOT BE TRANSLATED THANK YOU

INFIRMARY

IT'S OK, NONE OF IT GOT INTO YOUR EYE.

IT WOULD HAVE BEEN WORSE IN THE SUMMER.

IT S A GOOD THING YOU WERE WEARING YOUR WINTER UNIFORM.

OUCH

I'M SORRY THERE'S A CUT ON YOUR PRECIOUS FACE.

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, SIR?

PRECIOUS?

BUT IT WILL BE BETTER TO HAVE IT CHECKED UP AT A HOSPITAL, ANYWAYS

I'LL GO CALL A TAXI

MMM

THANK YOU, SIR.

ERR...

AH.

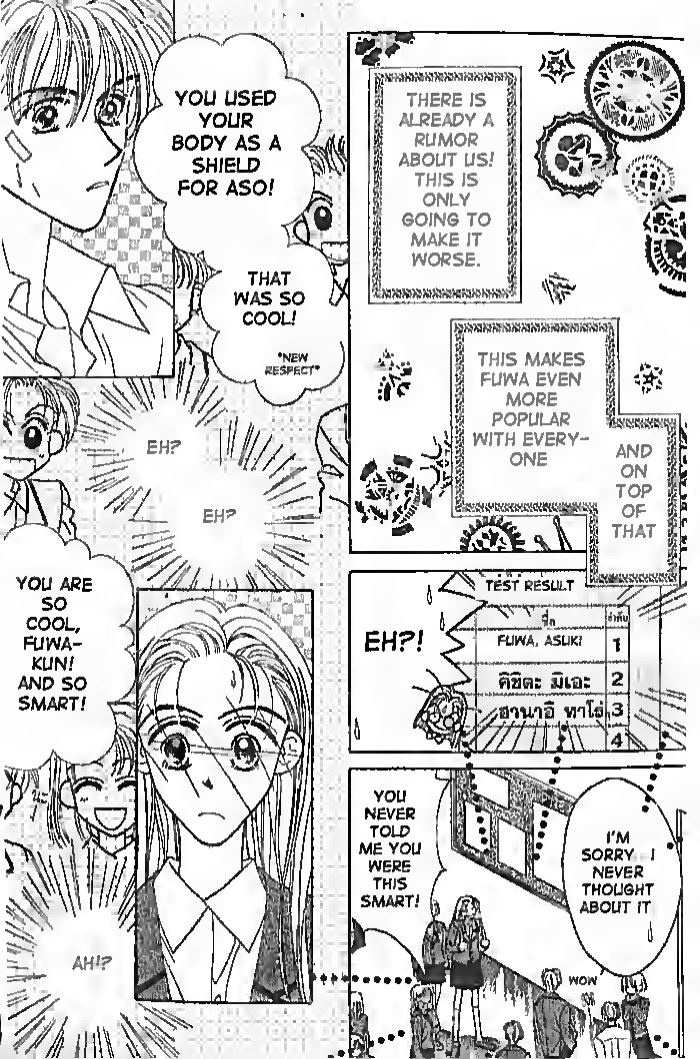
เกี่ยวกับงาน

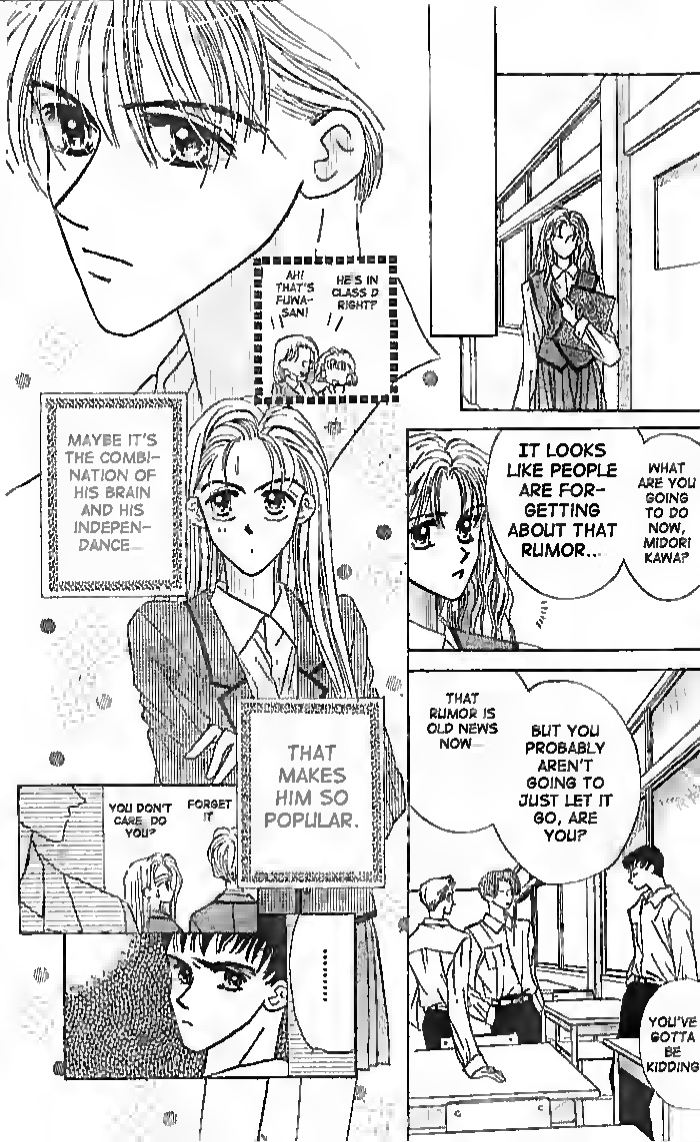
ต้องหนักสมัยเวลาเรียนเพื่อนเยอะ
การต้นฉบับส่งสัยไม่ได้ทำเลย*
(มีสาเหตุเพราะการวาดมุมข้างใน)
ที่ยากคือเลย
ได้ยินว่าหนังไปฉายที่เกาหลีแล้ว
ตกใจมากมาย
เงินเดือนๆ
บนเก็บเงินหาซื้อคอมเก็บ
ระหว่างที่ยังไม่มีคอมเราวาดรูป
ก็เลยเข้าไปนั่งเขียนในร้านอินเตอร์เน็ตแทน
แต่ก็ไม่ได้ประหยัดอะไร
สันนิษฐานว่าน่าจะเพราะ
ยอดขายการ์ตูนดีขึ้นแล้ว
ทำงานอย่างนั้นเป็นเวลา ที่เขียนตอนนี้คือ
ผู้ใช้งานชั่วคราวแรกที่ทำ
แต่ก็ไม่ทราบว่าจะได้ใช้งานอีกเมื่อไหร่
เวลาทำงาน ดูทีวีไปด้วย!
ฉันทำงานไปดูทีวีไปเรื่อยๆ ตลอด
ก็เลยกระทบกระเทือนการทำงานไปเยอะ
ได้ยินบ่อยๆ ก็เลยเริ่มดูเรื่องการ์ตูน
ค่อนข้างจะชอบไปซื้อเรื่อย...
โดยเฉพาะโรงเรียน
แยกไปดูจากสายโทนโรงเรียนหนังสือ
ที่ชื่อไทย ก็จะเป็นอีกแบบหนึ่ง
หลายการ์ตูนก็ยังไม่ได้ดูก็มี
ก็เลยเลือกยังไม่ได้
บางเรื่องน่าสนใจ
แต่ดูจากรูปแล้วจับไม่ได้เลยอยากจะ
ซื้อก็จะหว่างจากหลายๆ ตอน
เนื่องจากเล่มแล้วปกสวย
แล้วจับก็ไม่ได้เลยนี่ยังไงด้วย
ก็เลยเปิดดูแล้วเห็นว่าชอบ
ก็ซื้อเลยนี่ยังแยกไม่ด้วย
แบบนี้ละไม่ใหวเอ้

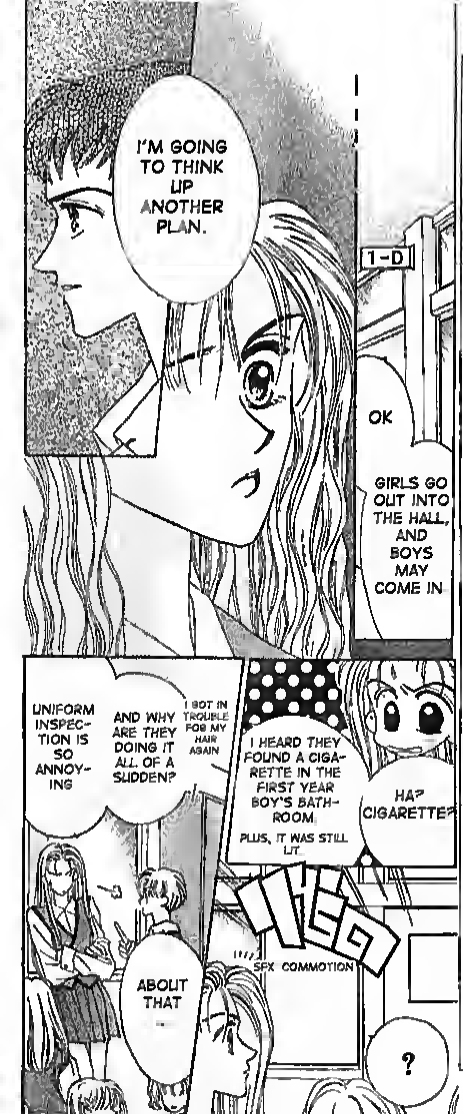
พอดีมีคนว่าไม่เข้าใจแล้ว
แต่ผมเขียนไม่ได้อยู่ดี
หวังว่าอ่านจากข้าง ๆ นี้แล้ว
จะเข้าใจ

AN CONT D: I'M JUST KIDDING, I LOVE YOU AKU-NEKO!

THANK YOU FOR PROTECTING ME.
YOU'RE ALRIGHT, RIGHT?
WHAT ABOUT HERE?
AH..UM, JUST A SMALL CUT.
THAT'S GOOD.
GOOD THING IT'S ONLY THAT.
HEY!
EH?
HEY!
FUWA!
ARE YOU ALRIGHT, FUWA?
SFX: DOOR OPENING


YOU USED YOUR BODY AS A SHIELD FOR ASO!
THAT WAS SO COOL!
"NEW RESPECT"
THERE IS ALREADY A RUMOR ABOUT US! THIS IS ONLY GOING TO MAKE IT WORSE.
THIS MAKES FUWA EVEN MORE POPULAR WITH EVERY-ONE
AND ON TOP OF THAT
EH?
EH?
EH?!
TEST RESULT
ชื่อ
ลำดับ
FUWA, ASUKI
1
คิชิตะ มิเอะ
2
ซากาอิ ทาโร่
3
4
YOU ARE SO COOL, FUWA-KUN! AND SO SMART!
AH!?
YOU NEVER TOLD ME YOU WERE THIS SMART!
I'M SORRY. I NEVER THOUGHT ABOUT IT
WOW


AH! THAT'S FUWA-SAN!
HE'S IN CLASS D RIGHT?
MAYBE IT'S THE COMBINATION OF HIS BRAIN AND HIS INDEPENDANCE...
THAT MAKES HIM SO POPULAR.
YOU DON'T CARE DO YOU?
FORGET IT
IT LOOKS LIKE PEOPLE ARE FORGETTING ABOUT THAT RUMOR...
WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW, MIDORI KAWA?
THAT RUMOR IS OLD NEWS NOW...
BUT YOU PROBABLY AREN'T GOING TO JUST LET IT GO, ARE YOU?
YOU'VE GOTTA BE KIDDING



AN: AND YET ANOTHER UNTRANSLATE FREE TALK... "TEAR TEAR" WE'LL NEVER KNOW WHAT ASPIRING COMMENTS WERE MADE HERE!

เกี่ยวกับการตั้งชื่อของทาแรกเตอร์

ฉันได้ยินตัวละครไปต่อมาก่อน ฉันคิดบทสนทนาไปด้วย และเป็นอันเสร็จๆ ฉันก็เปิด...

สุดท้ายก็ลงมือเขียน ในตอนเนื้อเรื่า (แล้) บางทีก็จะเล่าบนเนื้อหาจบ แล้วก็ได้ไปก้อยน้ำบนนั้นละค่ะ ด้านชุดนักเรียนก็ฉันเอง ถ้าเป็นเด็กผู้หญิง อันจะใช้เป็น ร ค่ะ ซึ่งผู้ชายจะลงด้วย "... ร"

หรือ "...ยิ" ฉันชอบชื่อผู้ชายบางค่ะ จะใช้ ง บางคำ

ฉันชอบให้เขียนเป็นตัวอักษรจีนหลายๆ ตัวละค่ะ ก็ชอบและชื่อจีนฉัน เป็นตัวหนังสือที่มีขนาดเล็กละค่ะ (ราคาถูกละ ไม่ใช่ชื่อจริงละ) ถ้าจะชุดนักเรียนนี้ ชื่อแรกก็ต้อง "ฟุจะ อาซึมิ" ถ้าจำไม่ได้ เป็นชื่อที่ฉันเอามาจากในละครค่ะ , ก้ชื่อที่เป็นตัวละครหลักนะเนี่ย (ฉันเป็นประมาทนิดละค่ะ)

ชื่อ "อาซึม ยุคโกะ" ก็เป็นชื่อที่ฉันชอบค่ะ (ภาษาญี่ปุ่นแปลๆ บ .,)

ตอนแรกจะให้ชื่อ "อาโย" ค่ะ แต่พอเขาอักษรก็คิดว่า อยากให้ชื่อเหมือนผู้ชายจังน้า ก็เลยเป็นแบบนี้ละ

,โอน ซึมะ ยูจิโกะ "ยูโกะ" เป็นชื่อเพื่อนสมัยมหา ลัยละ ส่วนนิโอะคาเอา ไปนี่ชื่อต่อค่ะ (น่าจะเขียนไว้ตอนต้นๆ แต่ว่าไปได้ค่ะ) ถ้าไม่มีชื่อสำคัญก็จะไม่เขียนชื่อตัวละคร (ตัวละครไม่มีแต่บทบาทสำคัญก็มี) จะลาไปเจ้าหนุ่มยอดนี้ เม็ดมยุคโกะ 3 คน ก็ไปไปได้ต้อที่ลนน...

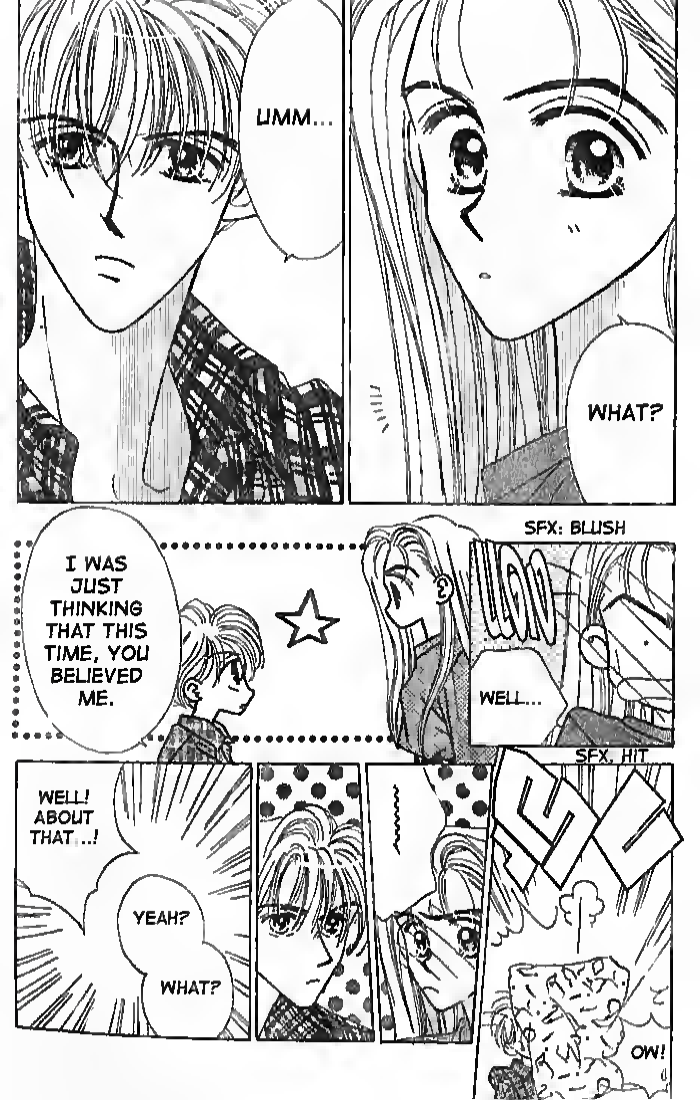
ASUKI?
COMMOTION
SFX DOOR OPENING

EH? WHAT'S GOING ON?
WHAT DID ASUKI DO?
AH...
ABOUT THAT ...
HE HAD SOME CIGARETTES
THE TEACHER FOUND IT IN HIS BAG
SFX MORE COMMOTION

เกี่ยวกับตัวประกอบ

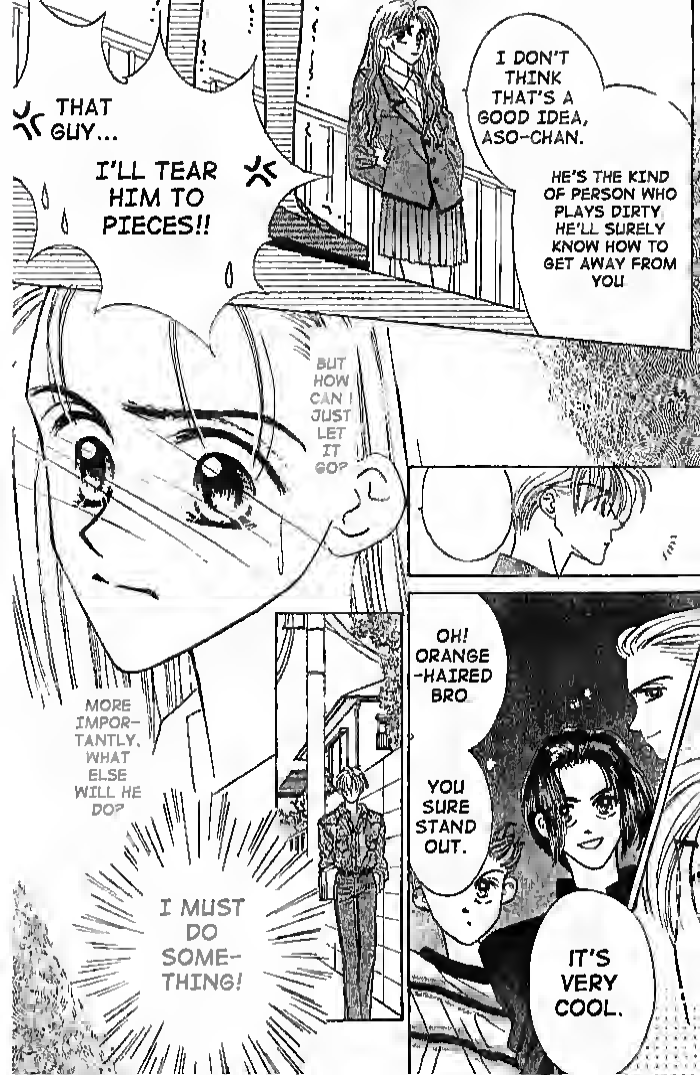
ก่อนอื่นก็แยกเป็นอย่าง 3 คน
พอเกี่ยวแล้วก็เพิ่งนึกออก
ว่าน่าไปนี่ชื่อเล่น....
ลืมจริงๆ นะเนี่ย...
เมื่อเรื่องจะโผล่มา
พร้อมกับ 3 คนเสมอ
ก็เลยไม่มีเวลา
ก็จะลดว่า
"น้ำเดินโผล่มาอีกแล้ว"
แล้วก็เผ่นไป เป็นคนที่
ใช้เวลาอาจน้อยเกินว่า
อาชีพตัวประกอบ
รู้ตัวอีกทีตัวเองว่า
จะทำให้คุณผู้อ่าน
เกลียดกันบ้าง
การที่ตัวโกงโดนเกลียดนี่
เพลงานในจ.บ แล้ว
สนุกดีค่ะ ปิโธ่เอ๋ยว่า
ประสบความสำเร็จ
อย่างงดงามเลย
ไม่ใช่ตัวประกอบ
แต่ ซึกะ รินโกะ
ที่จริงแล้วเป็นตัวละคร
ที่วาดง่ายที่สุด
ในเรื่องเลยค่ะ
ฉันชอบมากหน้าแบบนี้ค่ะ
สนุกจังๆ
ยามาดาว่า ชินกาโร่
ตอนแรกก็วาดการ์ตอน
ล้ำยากอยู่เหมือนกัน แต่
พอชินแล้ว ก็ง่ายมากมาย
หน้าที่วาดยากมาก
ไม่ได้ลงจากใจก็ๆ
ด้วย (<—เฮ้)

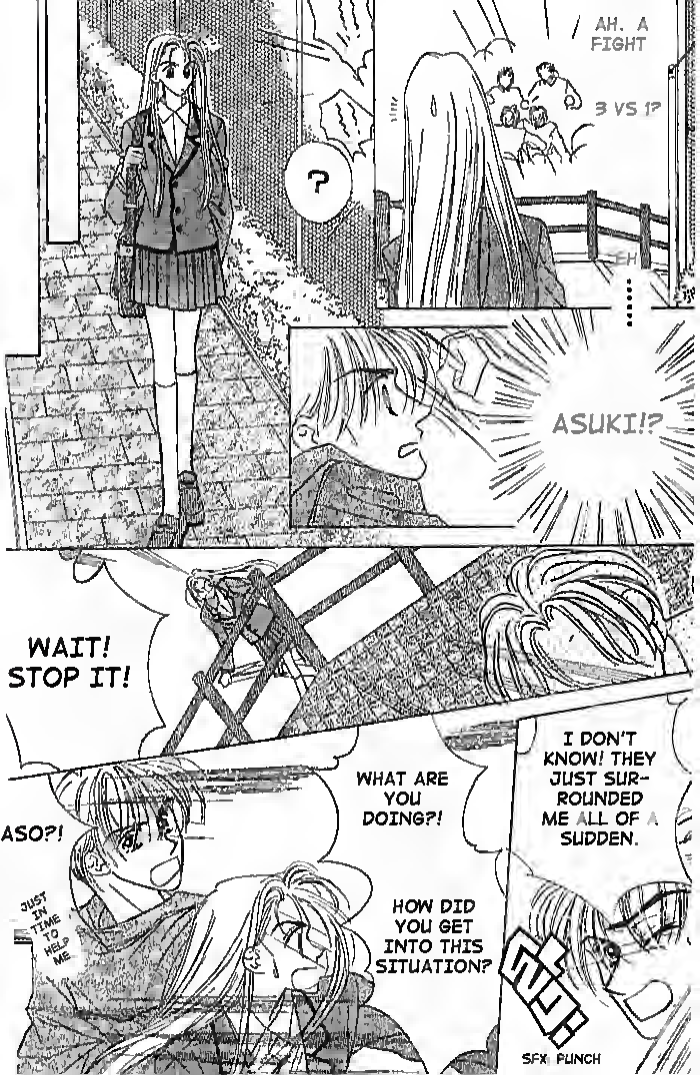
I HEARD THAT YOU WERE SUSPENDED FOR A WEEK!
DID YOU BRING THAT CIGARETTE TO SCHOOL!?
EH?
I DON'T SMOKE AND HAVE NEVER BOUGHT THAT STUFF.
I DON'T KNOW HOW IT HAPPENED, BUT IT WAS IN MY BAG.
...THEY AREN'T MINE.
I DID.
WHY DIDN'T YOU TELL THE TEACHER?
LOOKS LIKE IT?
BUT DID YOU REALLY THINK HE WAS GOING TO BELIEVE ME?
WHAT DOES THAT MEAN?!
IS SOMEONE TRYING TO FRAME YOU?!
LOOKS LIKE IT.
AH.
THAT'S TRUE.


UMM...
WHAT?
I WAS JUST THINKING THAT THIS TIME, YOU BELIEVED ME.
SFX: BLUSH
WELL...
SFX. HIT
WELL! ABOUT THAT...!
YEAH?
WHAT?
OW!

I'M A FOOL FOR WORRYING ABOUT YOU!
STOP TREATING OTHER PEOPLE THIS WAY!
SLAM
"WORRY"...?
UMM...
I GUESS THAT'S A STEP FORWARD
I WONDER HOW THAT GUY CAN STAY CALM LIKE THAT.
WHAT IS HE THINKING? I JUST CAN'T UNDERSTAND
ASO-CHAN

MI...
MIDORI KAWA-KUN?!
FROM WHAT I'VE HEARD...
THE RUMOR ABOUT ASO-CHAN, THE INCIDENT WITH THE WINDOW, AND THIS RECENT TROUBLE WITH FUWA-KUN...
IT'S ALL HIS DOING.
MIDORI KAWA HAS ALWAYS BEEN LIKE THAT SINCE JUNIOR HIGH.
HE LIKES TO HANG OUT WITH CUTE GIRLS UNTIL HE GETS TIRED OF THEM.
AND IF HE CAN'T CHARM THEM OVER, HE USES COWARDLY TACTICS.
HE'S MADE ONE OF MY FRIENDS CRY BEFORE.
WHA
WHA
HE PROBABLY DOESN'T LIKE FUWA-KUN BECAUSE FUWA-KUN IS SO POPULAR.
AND BECAUSE HE IS CLOSE TO ASO-CHAN.
WHAT IS HE THINKING?!
I'LL KILL HIM!!!


I DON'T THINK THAT'S A GOOD IDEA, ASO-CHAN.
HE'S THE KIND OF PERSON WHO PLAYS DIRTY. HE'LL SURELY KNOW HOW TO GET AWAY FROM YOU
THAT GUY...
I'LL TEAR HIM TO PIECES!!
BUT HOW CAN I JUST LET IT GO?
MORE IMPORTANTLY, WHAT ELSE WILL HE DO?
I MUST DO SOMETHING!
OH! ORANGE-HAIRED BRO
YOU SURE STAND OUT.
IT'S VERY COOL.


AH. A FIGHT
3 VS 1?
?
EH
.....
ASUKI!?
WAIT! STOP IT!
ASO?!
JUST IN TIME TO HELP ME.
WHAT ARE YOU DOING?!
HOW DID YOU GET INTO THIS SITUATION?
I DON'T KNOW! THEY JUST SURROUNDED ME ALL OF A SUDDEN.
SFX: PUNCH

PUNCH
IMPACT
WHO ARE YOU GUYS?
GRAB
WHY ARE YOU GANGING UP ON ASUKI?
EH?
YU...
YUKIO-CHAN?!

YOU KNOW THEM?
?
MY JUNIOR HIGH FRIENDS
SOMEONE INFRONT OF THE ARCADE CENTER AT THE TRAIN STATION HIRED US TO PICK A FIGHT WITH A GUY WITH ORANGE HAIR...
SO..
DIDN'T I TELL YOU TO STOP DOING THINGS LIKE THAT ?!?!?!
AH!! WE ARE SORRY MA'AM ! WE'RE SORRY !!
.....
IT'S PROBABLY MIDORI KAWA, HUH?
HE PROBABLY HAS SOMETHING TO DO WITH THE TROUBLE FROM BEFORE, TOO
EHP HOW DID YOU KNOW ?
I HAVEN'T EVEN TOLD YOU YET
HEH
DON'T UNDERESTIMATE MY BRAIN POWER
ERR... MIDORI KAWA?
WHAT IS THIS? THAT GUY IS SUCH A COWARD!
HAH!
HIRING SOMEONE ELSE TO DO HIS DIRTY WORK!
THAT'S THE LOWEST!!!

YOU WERE THE ONES HE HIRED! YOU HAVE NO RIGHT TO TALK!!!
WAH! WE'RE SORRY! WE'RE SORRY! WE'RE SORRY!
AND WHAT ARE YOU THREE DOING IN THIS TOWN, ANYWAYS?
YOUR STOP IS ATLEAST THREE STATIONS OVER!
I BETTER STAY OUT OF THIS
ER... ABOUT THAT
HEY! BRING IT OUT!
SEARCH
EH?
IT'S YOUR BIRTH-DAY, ISN'T IT?
WE WORKED PART-TIME TO GET YOU A PRESENT!
AH...
HAPPY 16TH BIRTH-DAY, YUKIO-CHAN!
THANK YOU....

OH... WOW ...
I CAN'T BELIEVE I COM-PLETELY FORGOT.
I'M SO HAPPY.
WAI!
WHAT IS IT?
I'M SO GLAD THAT WE CAME!
YUKIO -CHAN IS SO CUTE!
WELL! YOU HAVE TO STAY OVER AT MY PLACE TONIGHT! WE'LL PARTY ALL NIGHT!
EH? ARE YOU SURE IT'S OK?
TOMORROW IS A HOLIDAY, ANYWAYS.
.....
WHAT'S THE MATTER?

IT'S NOTHING.
I JUST WANTED SOME AIR.
DID YOU GET BORED?
BECAUSE THERE WERE ONLY PEOPLE YOU DIDN'T KNOW?
ERR...
I'M SORRY ABOUT ALL THE BAD THINGS I SAID ABOUT YOU BEFORE.
I'LL BELIEVE IN YOU FROM NOW ON.
LIKE WHAT?
LIKE WHAT?
WELL, THERE ARE A LOT OF THINGS
ERR...

I DON'T HIT GIRLS.
BUT HOW CAN I LET IT GO LIKE THAT?
I'M A REASONABLE WOMAN YOU KNOW!
.....
I ALREADY PUNCHED YOU ONCE.
SO IT'S ONLY FAIR THIS WAY.
YOU CAN PUNCH ME IF YOU WANT.
GO AHEAD

AH.

[END OF CHAPTER 2]

Ue Wo Muite Aruko

Scanner Rot

Translator Aru-NaNo

Proofreader Fonda

Editor Meow

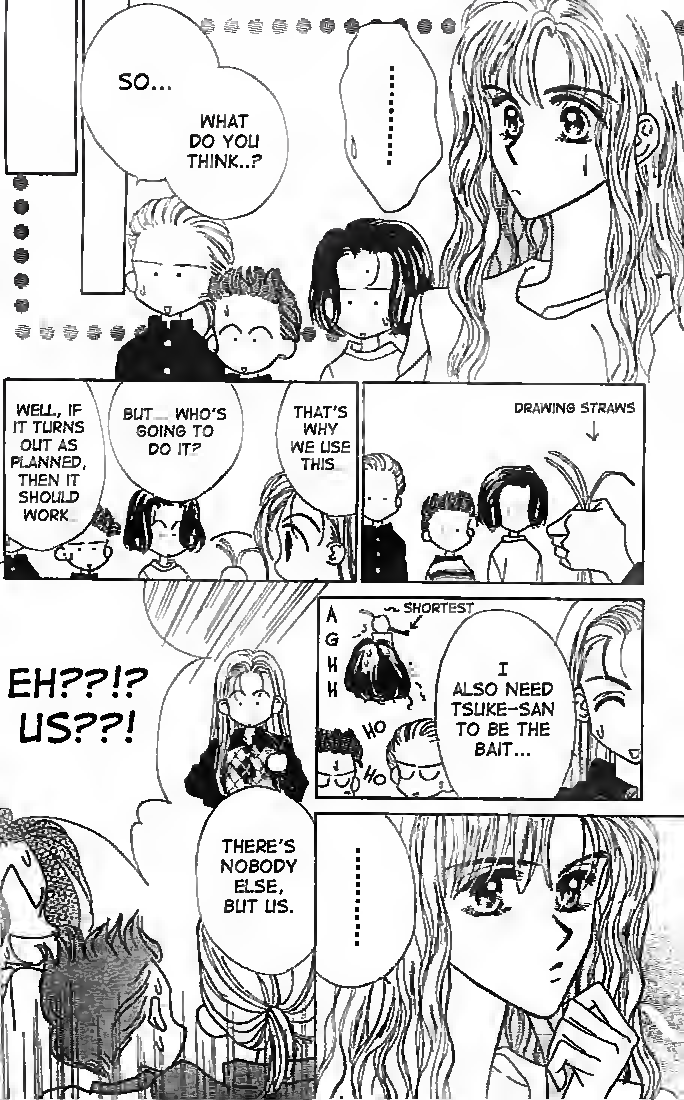
Warning!
This manga reads left to right,
not the normal Japanese style

THUD
THUD
BANG
SFX: DOOR BURSTS OPEN

ATSUKI! WAKE UP!
UHM
?
SFX SPRINGS UP
!?
TURNS SWIFTLY
SMACK!

ULTIMATELY, YOU'RE JUST LIKE MIDORIKAWA...
...THINKING I'M AN EASY GIRL.
YOU PROBABLY KNOW WHY I SLAPPED YOU...
.....
SLAP
THAT'S NOT...
ASO!

SFX: SLAMMED THE DOOR CLOSED
MIDORI-KAWA COUNTER-ATTACK!
SORRY I CALLED YOU OUT SO EARLY.
NO PROBLEM
SO WHAT'S UP?
I NEED TO BOTHER YOU A BIT.


SO...
WHAT DO YOU THINK..?
.....
WELL, IF IT TURNS OUT AS PLANNED, THEN IT SHOULD WORK.
BUT... WHO'S GOING TO DO IT?
THAT'S WHY WE USE THIS.
DRAWING STRAWS
EH??!? US??!
AGHH
SHORTEST
I ALSO NEED TSUKE-SAN TO BE THE BAIT...
HO
HO
THERE'S NOBODY ELSE, BUT US.
.....

HOW DID YOU COME UP WITH SOMETHING SO EXTREME?
MEANING YOU'RE NOT...?
OF COURSE, I WILL!
IT SOUNDS LIKE FUN.
All right! Watch me, Midorikawa!!!
YUKIO-SAN
SHIRO
WHAT ABOUT FUWA-KUN?
FORGET ABOUT HIM.
WE'RE BETTER OFF WITHOUT THAT KIND OF PERSON.

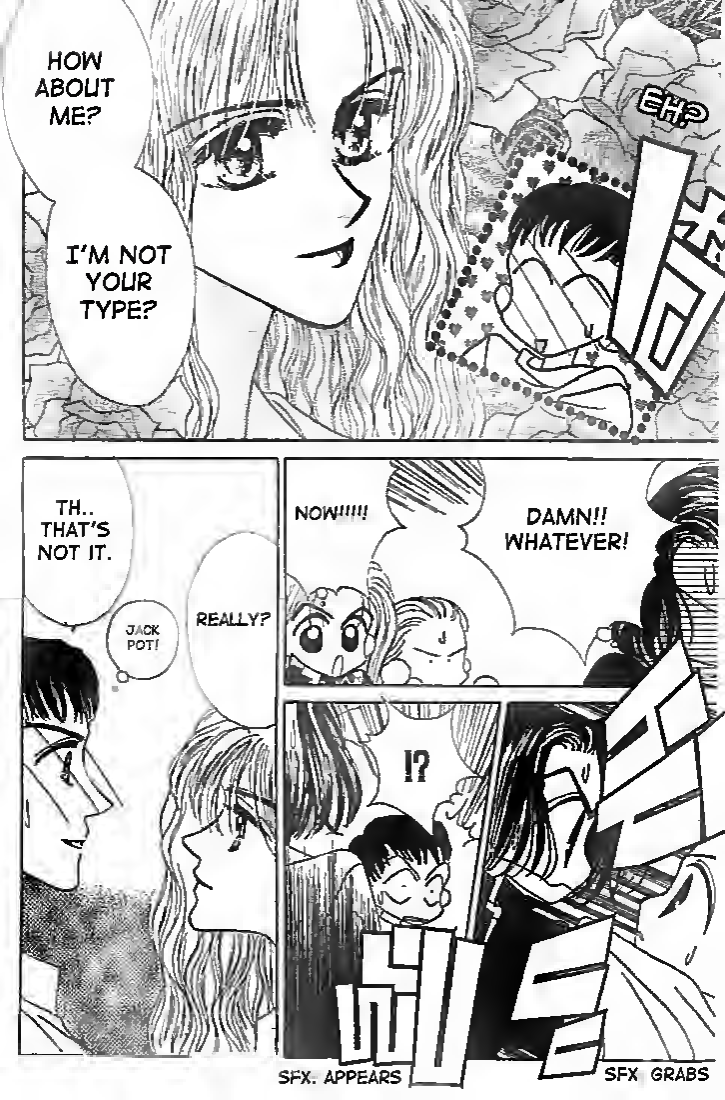
.....
OKAY! WE'RE READY. LET'S CALL OUT MIDORIKAWA!
YUKIO-SAN, I REALLY DON'T THINK I CAN...
STOP WHINING AND JUST DO IT!
HERE HE COMES!!
HEY.
DID YOU WAIT LONG?

-Free Talk-

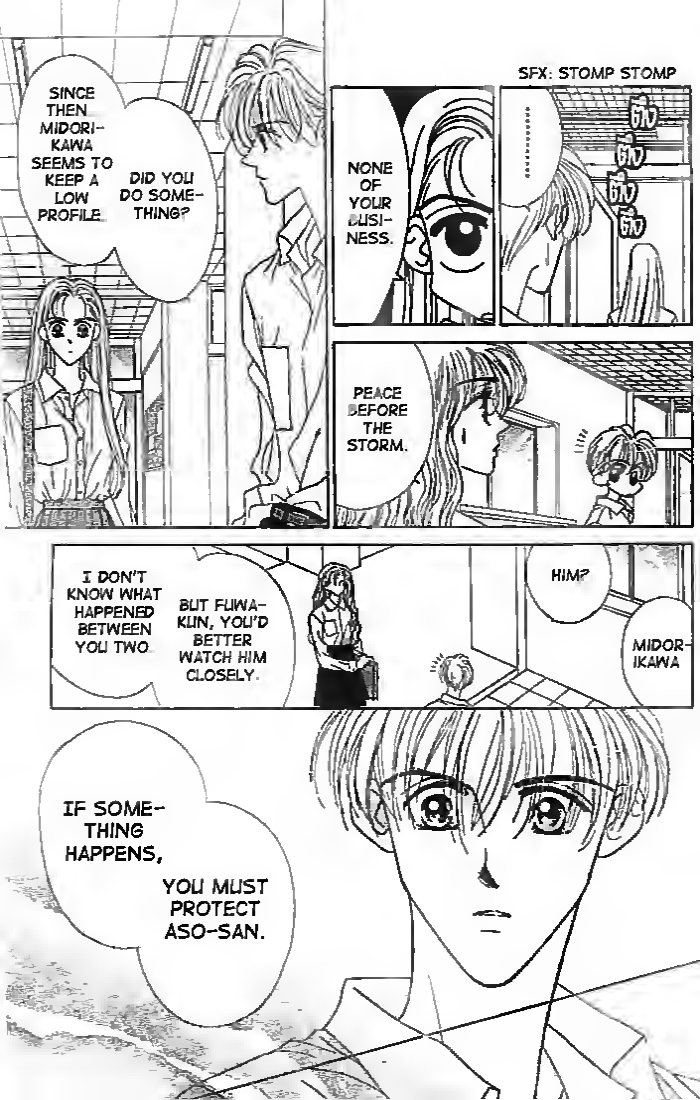
Jyomoto Kun

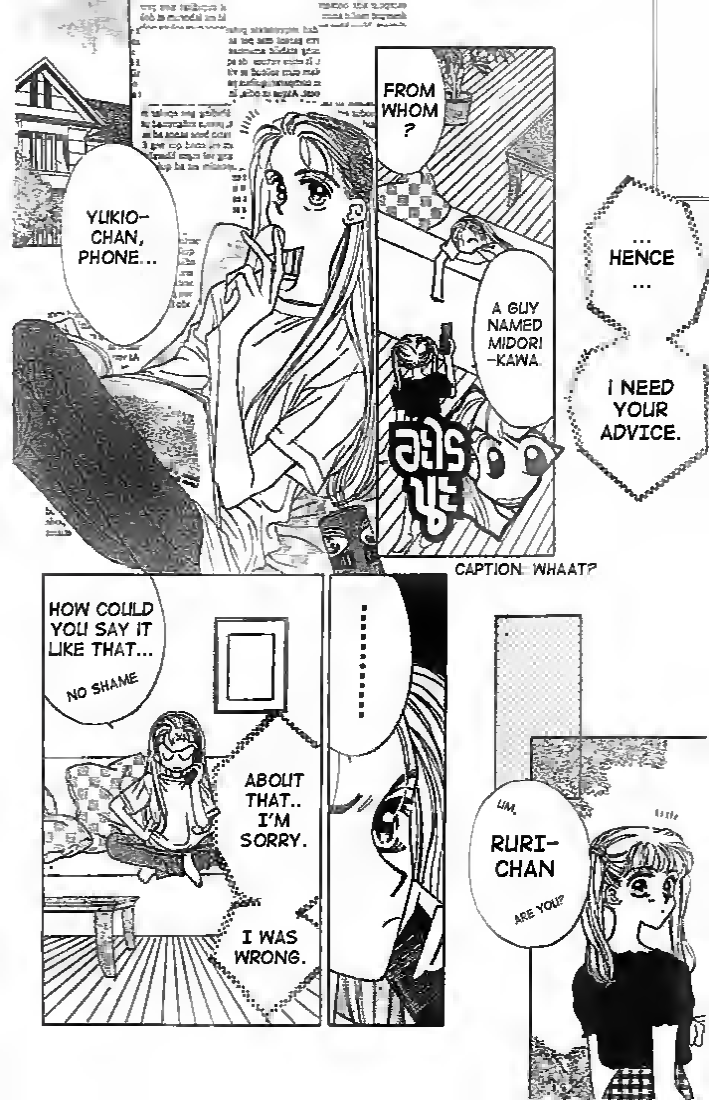
Atsuki's buddy from school. I use screen tone #61 on Jyomoto-kun's hair. Among Atsuki's friends, he has the most dialogue. He's very good looking (*laugh*). Fans wrote to him too! 3 letters! You might think it's just "3 letters", but I was really surprised because it's the first time the fans wrote letters to a supporting character, not the lead ones (now that I think about it, Jyomoto is probably the only supporting character with a name *and* a good look). When I got the letters, I literally rolled on the floor laughing. Why? Because Jyomoto is actually my friend's name. I told him about it and we both laughed.

WOMEN ARE SO GOOD AT ACTING...
OK, EVERY-- BODY... READY?
ARGH
EH?
THAT RUMOR?
NOT AT ALL
SORRY THAT I ASKED YOU TO COME OUT ALL OF A SUDDEN
PEOPLE WERE JUST MESSING AROUND!
BESIDES, THE ONE WHO STARTED IT WAS HER.
BUT SHE WASN'T MY TYPE, SO I TURNED HER DOWN.
THEN...
WHO IS YOUR TYPE?

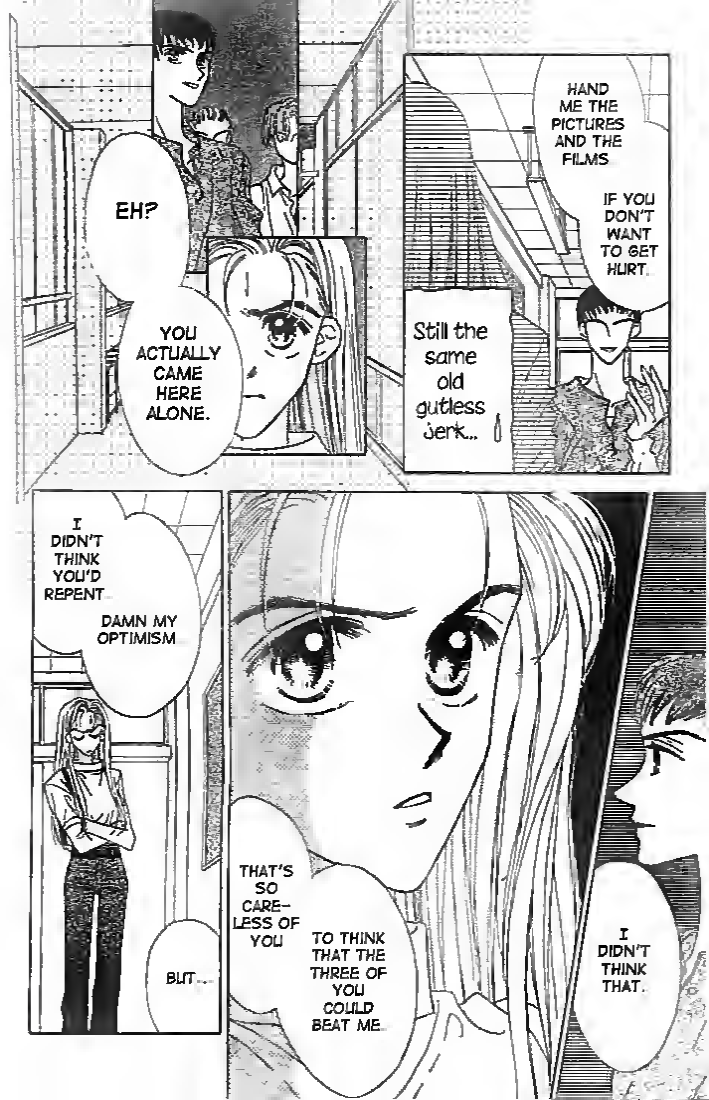

HOW ABOUT ME?
I'M NOT YOUR TYPE?
EH?
TH.. THAT'S NOT IT.
JACK POT!
REALLY?
NOW!!!!!
DAMN!! WHATEVER!
!?
SFX. APPEARS
SFX GRABS

GOT IT!!?
HEY... FUWA
YOUR SUSPENSION IS OVER?
MAN.. TALK ABOUT BAD LUCK.
HEY...
เล่ม 6
SFX: IGNORE


SINCE THEN MIDORIKAWA SEEMS TO KEEP A LOW PROFILE.
DID YOU DO SOMETHING?
SFX: STOMP STOMP
NONE OF YOUR BUSINESS.
.....
PEACE BEFORE THE STORM.
I DON'T KNOW WHAT HAPPENED BETWEEN YOU TWO.
BUT FUWAKUN, YOU'D BETTER WATCH HIM CLOSELY.
HIM?
MIDORIKAWA
IF SOMETHING HAPPENS,
YOU MUST PROTECT ASO-SAN.


YUKIO-CHAN, PHONE...
FROM WHOM ?
A GUY NAMED MIDORI-KAWA.
...HENCE...
I NEED YOUR ADVICE.
CAPTION: WHAAT?
HOW COULD YOU SAY IT LIKE THAT...
NO SHAME
ABOUT THAT.. I'M SORRY.
I WAS WRONG.
.....
UM, RURI-CHAN ARE YOU?

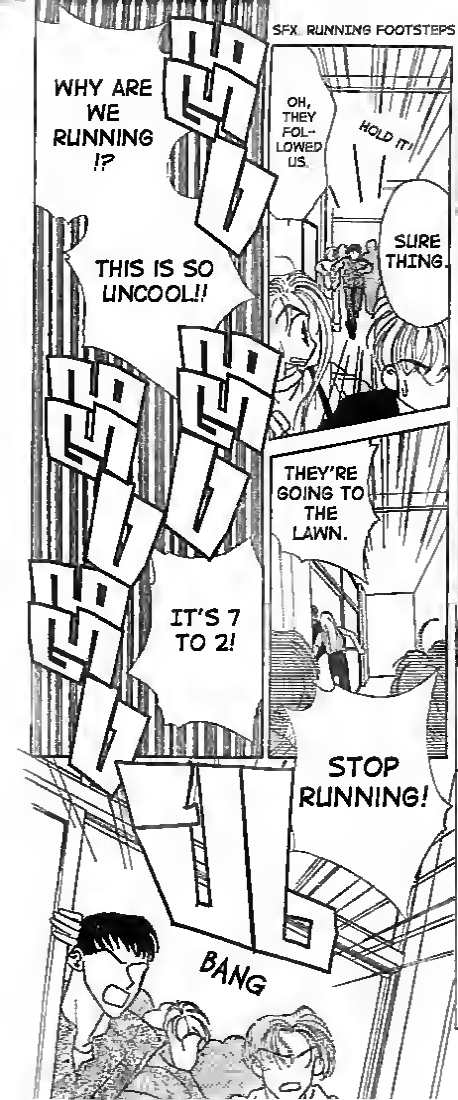
IS ASO HERE?
YUKIO-CHAN'S GONE TO SCHOOL.
SCHOOL?
BUT IT'S SUNDAY
YEAH.
SOME MIDORI-KAWA GUY CALLED.
AND THAT STUPID GIRL WENT ALONE!?
UHH, YEAH.
I THINK SO
!!?
That idiot!!
SFX: FIST CLENCHES
AH..
FUWA-KUN!
AHO! WE CAME TO VISIT
IS YUKIO-SAN HOME?
SOUVENIR!


HAND ME THE PICTURES AND THE FILMS.
IF YOU DON'T WANT TO GET HURT.
Still the same old gutless jerk...
EH?
YOU ACTUALLY CAME HERE ALONE.
I DIDN'T THINK YOU'D REPENT.
DAMN MY OPTIMISM.
BUT...
THAT'S SO CARE-LESS OF YOU
TO THINK THAT THE THREE OF YOU COULD BEAT ME.
I DIDN'T THINK THAT.

OPENS
!?
AH..
4 MORE.. SO NOW IT'S 7.
DO YOU THINK I HIRE TOO MANY?
What is this!?

Even if it's me...
HEY, DIDN'T YOU HEAR THAT?
DON'T..
DON'T TOUCH ME!
SFX SLAPS
But 7 to 1 is ..
OOPS
I DID IT
OUCH..
JUST HAND THEM TO ME
AND EVERY THING WILL BE FINE
YOU!!
Arghh
SHIT

ATSU
ASO!
RUN!!
EH
?



Freetalk

Yamakawa Shintaro's girlfriend, "Mika-chan".

Another name borrowed from my friend. Since we haven't seen her in quite a while, I'm drawing her here. I'd love to incorporate her into the story, but it just didn't work out.

Sorry Mika-chan!

SPLAT
UWAHH! WHAT'S THIS!?
YUCKK YUCK
IT'S NOT WATER!
IT TASTES SWEET
PONG
PONG
PONG
PONG
RIGHT ON TARGET!!

AH' MY PEEPZ
ALL RIGHT.
FROM NOW ON... MIDORI-KAWA-KUN.. PLEASE BE THE A GENTLEMAN TO THE LAST DROP**
GRABS
OR ELSE I'LL MAKE IT SO THAT YOU WON'T GET A SECOND CHANCE TO SEE
THAT FACE YOU'RE SO PROUD OF.

translator's note I think it's supposed to be the pun from the soaking wet situation Midorikawa is in.

!
ATSU...
STOPS
OK.
RELEASES
IT'D BE TOO SAD IF YOU GET ANY UGLIER.
.....

WELL.
GREAT PICS INDEED.
SERVES HIM RIGHT, THAT JERK MIDORI-KAWA. STILL, I CAN'T HELP FEELING SORRY FOR THE POOR YANKY THOUGH
YEAH RIGHT.
I HEARD IT WAS HIS FIRST KISS.
POOR GUY.
HA HA HA HA
.....
I'M SORRY.

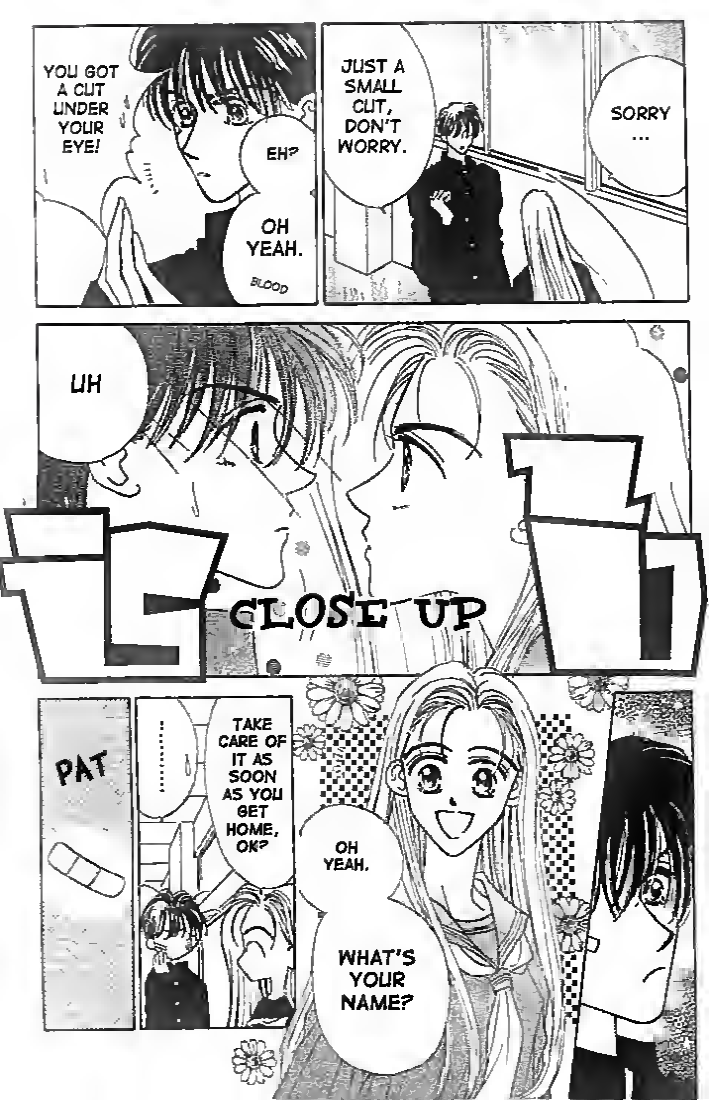
I HAVEN'T APOLOGIZED TO YOU YET.
FORGET ABOUT IT.
IT'S NOT LIKE IT'S MY FIRST KISS.
EH!
IF I SAID THAT,
WHAT WOULD YOU THINK?
SO WHAT IS IT??
IF YOU REALLY WANT TO KNOW
TELL ME ABOUT WHEN WE FIRST MET.
SO?

IT...
IT WAS THE HIGH SCHOOL ENTRANCE EXAM DAY ...
CRASHES
OH I'M SORRY!!
WHAT DO I DO... I BROKE YOUR GLASSES
I'D PAY YOU, BUT I DON'T HAVE ANY...
THAT'S ALL RIGHT
THE LENS POWER NO LONGER MATCHES MY EYE-SIGHT ANYWAY
IT'S NOT ALL RIGHT
HERE, CONTACT ME
SIT DOWN
Aso Yukio.
AHHH!

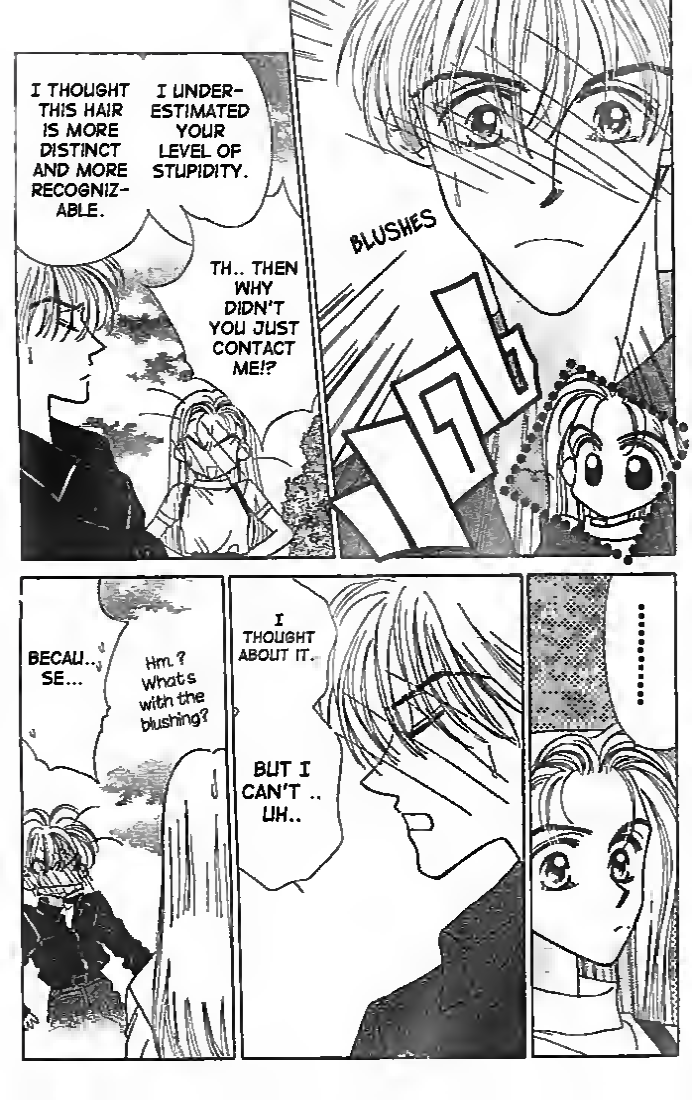
Freetalk

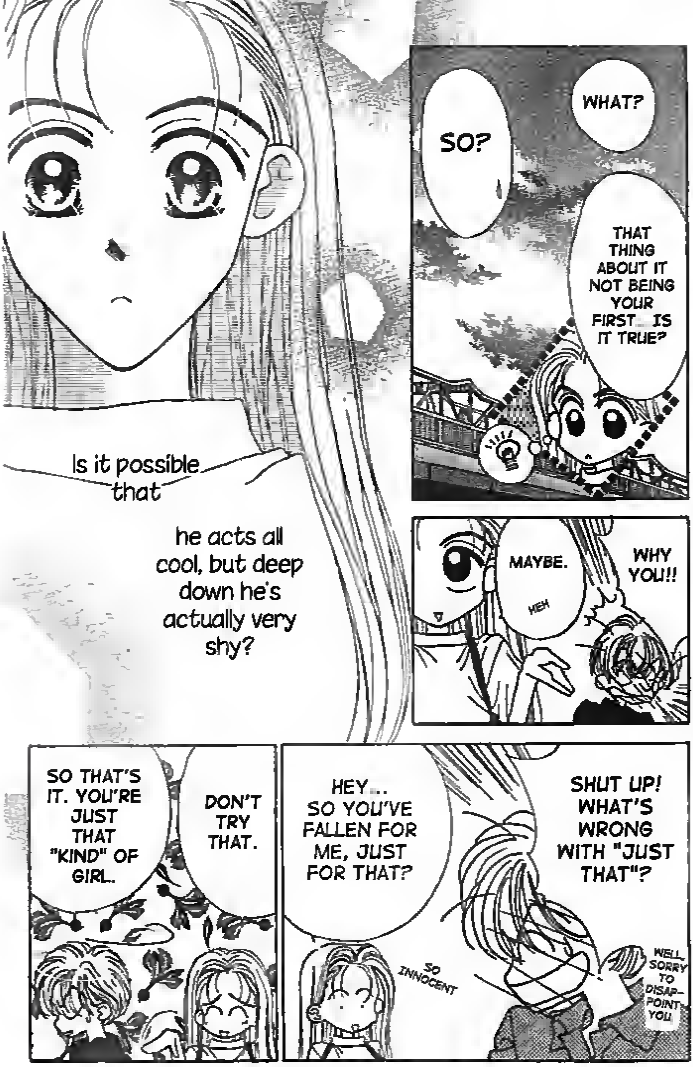
Wanna write calligraphy

This time I want to practice calligraphy. I don't know how to write formal-looking letters (only write like chicken scratch)! Before, I thought since I'm just a mangaka, it'd ok to write like this. But as I got older I grew more fascinated with calligraphy. Hence, I've decided that I'll get calligraphy lessons. I used to play piano and swim. I practiced very hard only practiced though! Never actually performed or competed. I quit them 10 years ago (not good at anything). I've gathered all the documents with my handwriting together. Looking through my handwriting book from primary school... I remember. I was told that if I kept at it I'd become even better. Now I'm thinking, "Hm.. practice is really important" (well duh!) Anyway I will work at it. please stay tuned.


YOU GOT A CUT UNDER YOUR EYE!
EH?
OH YEAH.
BLOOD
JUST A SMALL CUT, DON'T WORRY.
SORRY ...
UH
CLOSE UP
PAT
.....
TAKE CARE OF IT AS SOON AS YOU GET HOME, OK?
OH YEAH.
WHAT'S YOUR NAME?

FUWA ATSUKI.
FUWA -KUN.
OK, GOT IT.
FUWA -KUN
IF WE BOTH GET IN, LET'S BE FRIENDS, OK?
"OK?" YOU SAID..
Now that I think about it the story sounds famil-iar.
EVEN THOUGH IT'S YOU WHO WANTED US TO BE FRIENDS
I STILL HAVEN'T GOT PAID FOR MY LENS.
B..BUT YOUR HAIR WAS BLACK THEN
YOU SHOULD HAVE RECOG-NIZED ME FROM MY NAME!
SFX: GULP GULP GULP


I THOUGHT THIS HAIR IS MORE DISTINCT AND MORE RECOGNIZ-ABLE.
I UNDER-ESTIMATED YOUR LEVEL OF STUPIDITY.
TH.. THEN WHY DIDN'T YOU JUST CONTACT ME!?
BLUSHES
BECAU.. SE...
Hm.? What's with the blushing?
I THOUGHT ABOUT IT.
BUT I CAN'T .. UH..
.....


Is it possible that
he acts all cool, but deep down he's actually very shy?
WHAT?
SO?
THAT THING ABOUT IT NOT BEING YOUR FIRST... IS IT TRUE?
MAYBE.
HEH
WHY YOU!!
SO THAT'S IT. YOU'RE JUST THAT "KIND" OF GIRL.
DON'T TRY THAT.
HEY... SO YOU'VE FALLEN FOR ME, JUST FOR THAT?
SHUT UP! WHAT'S WRONG WITH "JUST THAT"?
SO INNOCENT
WELL, SORRY TO DISAPPOINT YOU.

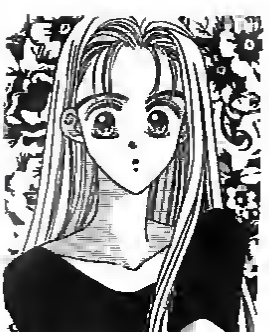
HEH HEH HEH HEH
So cute..
I'M TELLING YOU... WHAT I FEEL...
ISN'T JUST SOME HALF-HEARTED FEELING.

I KNEW THAT!
GRABS
!!
I REMEMBER; YOU SHIELDED ME FROM THE GLASS WINDOW.
Finally, the annoying matter has ended.
And summer is about to begin.
Our junior high years start now.

~ End of Chapter 3 ~

Credits

Scanner: Aoi
Translator: Brooke
Proofreader: Ichi
Editor: Meow
Final Proof-er: Jules



Warning!
This manga reads left to right,
not the normal Japanese style